

Appendix J

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., M.P.

VICE CHAIRS

ROB ANDERS, M.P.
BRIAN MASSE, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATRICE YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

ROB ANDERS, DÉPUTÉ
BRIAN MASSE, DÉPUTÉ



November 25, 2010

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2003-2, On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations, as amended by SOR/2006-268

The above-mentioned Regulations were before the Joint Committee at its meeting of November 18, 2010, at which time I was instructed to seek your advice as to progress in making the promised amendments to the Regulations as well as the English version of section 153(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

In addition, your reconsideration would be valued in relation to the definition of "curb weight" found in section 1(1). "Curb weight" is defined as the "actual or manufacturer's estimated weight" of a vehicle and is a factor used to define various classes of vehicles for the purposes of the Regulations. In the event that the actual and manufacturer's estimated weight differ, your letter of July 29, 2010 indicated that it is intended that the person governed by the Regulations, rather than a government official, will choose which weight should apply. Your letter also asserted that the definition is clear in this regard. Although the Department and those subject to the Regulations may currently share a common understanding as to the intended meaning, there is nothing in the Regulations to

- 2 -



determine who may make the required decision. If it is intended that a person subject to the Regulations is empowered to choose which weight will apply, this should be clearly stated in the Regulations.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Shawn Abel', located below the 'Yours sincerely,' text.

Shawn Abel
Counsel

/mh



Environment Canada
Environnement Canada



Ottawa, ON
K1A 0H3
MAR - 3 2011

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

MAR 14 2011

REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Re: SOR/2003-2, *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*, as
amended by SOR/2006-268

Thank you for your letter dated November 25, 2010 concerning the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*.

The Department is of the view that there is no confusion as to the application of the current definition of "curb weight". However, we take note of your concerns and since we are currently in the process of amending the regulations, we will take the opportunity to modify the definition in order to enhance its clarity.

As for the expected date of the amendments to these Regulations, we hope to have the proposed amendments published in the Canada Gazette, Part I in the fall of 2011. With respect to the proposed amendment to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Department will forward the information when it becomes available.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 953-6899 or Danielle Rodrigue, Manager, Regulatory Affairs and Quality Management Systems, at (819) 956-9460.

Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

c.c.: Steve McCauley, Director General, Energy and Transportation Directorate
Julie Banville, Legal Counsel, Legal Services

EcoLogo® Paper / Papier EcoLogo®



Canada

www.ec.gc.ca

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ

January 9, 2013

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2003-2, On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations as
amended by SOR/2006-268

I refer to your letter of February 2, 2012, which indicated that amendments to the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations* had been pre-published in the *Canada Gazette*, Part I and that the final amendments were in preparation. I note, however, that amendments to these Regulations have not yet been made. At this time, your advice as to progress in this regard would be valued.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh



Environment
Canada

Environnement
Canada



Ottawa, ON
K1A 0H3

AVR 22 2013
APR 22 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAY 01 2013
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Re: SOR/2003-2, On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations as
amended by SOR/2006-268

Thank you for your letter dated January 9, 2013 concerning the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*.

I am pleased to inform you that the *Regulations Amending the On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations (On-Board Diagnostic Systems for Heavy-Duty Engines and Other Amendments)*, SOR/2013-8, has been published in the *Canada Gazette*, Part II, on February 13, 2013. These regulations address the issues you have identified and will come into force on January 1, 2014.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 953-6899 or Danielle Rodrigue, Manager, Regulatory Affairs, at (819) 956-9460.

Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

c.c.: Steve McCauley, Director General, Energy and Transportation Directorate
Julie Banville, Legal Counsel, Legal Services

Environnement Canada / Environment Canada



Canada

www.ec.gc.ca

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



August 22, 2013

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2003-2, On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations

Thank you for your letter of April 22, 2013, indicating that amendments to the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*, registered as SOR/2013-8, have been made. I have taken note that these amendments resolve six of the matters raised by the Joint Committee in connection with SOR/2003-2.

I also note, however, that the promised amendment to section 44(2) of the Regulations was not among those made by SOR/2013-8. Your advice would therefore be appreciated as to when this amendment will be forthcoming.

In addition, can you advise as to progress in seeking an amendment to section 153(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* in order to address the linguistic ambiguity identified therein?

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh



Environment
Canada

Environnement
Canada



Ottawa ON K1A 0H3

NOV 15 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

NOV 25 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Re: SOR/2003-2, *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*

Thank you for your letter dated August 22, 2013 concerning *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*.

Regarding the amendment to section 44(2) of the Regulations, in a letter dated to you on April 24, 2008, plans to amend this section were outlined. However, I concur that this amendment was not made under SOR/2013-8. It will be made under upcoming amendments to the Regulations.

With respect to an amendment to section 153(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* as previously noted, the Department will forward the information when it becomes available.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 953-6899 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at (819) 953-7608.

Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs Directorate

c.c.: Steve McCauley, Director General, Energy and Transportation
Julie Banville, Legal Counsel, Legal Services

Recycling Paper / Papier Éco-Logique



Canada

www.ec.gc.ca

Annexe J

TRANSLATION / TRADUCTION

Le 25 novembre 2010

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2003-2, Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs, tel que modifié par le DORS/2006-268

À sa réunion du 18 novembre 2010, le Comité mixte s'est penché sur le règlement susmentionné et il m'a prié de communiquer avec vous pour savoir où en étaient rendues les modifications promises concernant ce règlement et la version anglaise de l'alinéa 153(1)*a* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Nous aimerions également que vous réexaminiez la définition de « masse en état de marche », au paragraphe 1(1). La « masse en état de marche » (définie ainsi : « au choix du constructeur, poids réel d'un véhicule en état de marche, ou celui qu'il estime ») est utilisée pour définir différentes catégories de véhicules aux fins du *Règlement*. Dans votre lettre du 29 juillet 2010, vous indiquiez que, s'il y a divergence entre le poids réel du véhicule et le poids que le constructeur estime, c'est la personne visée par le *Règlement*, et non le représentant du gouvernement, qui choisira le poids qui devrait être utilisé. Vous souteniez que la définition est claire sur ce point. Même si le Ministère et les personnes assujetties au *Règlement* interprètent de la même manière cette disposition, le *Règlement* ne mentionne nulle part qui est habilité à prendre cette décision. S'il est entendu qu'une personne assujettie au *Règlement* est habilitée à choisir le poids qui s'appliquera, il faudrait qu'il en soit fait clairement mention dans le *Règlement*.

Dans l'attente de votre réponse à ce sujet, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 3 mars 2011

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2003-2, Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs, tel que modifié par le DORS/2006-268

J'ai bien reçu votre lettre du 25 novembre 2010 concernant le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs*, et je vous en remercie.

Le Ministère estime que la définition actuelle de « masse en état de marche » ne prête pas à confusion. Cependant, nous avons pris note de vos préoccupations et, puisque nous sommes en train de modifier ce règlement, nous profiterons de l'occasion pour clarifier cette définition.

En ce qui concerne la date prévue de modification du *Règlement*, nous espérons que les modifications envisagées seront publiées dans la partie I de la *Gazette du Canada* à l'automne 2011. Pour ce qui est des modifications visant la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le Ministère vous renseignera à ce sujet dès qu'il aura l'information.

Si vous avez d'autres questions, vous pouvez communiquer avec moi au 819-953-6899, ou Danielle Rodrigue, gestionnaire, Affaires réglementaires et Systèmes de gestion de la qualité, au 819-956-9460.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

John Moffet, Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Steve McCauley, directeur général, Direction de l'énergie et des transports
Julie Banville, conseillère juridique, Services juridiques



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 9 janvier 2013

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2003-2, Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de
leurs moteurs, tel que modifié par le DORS/2006-268

Je désire, par la présente, faire suite à votre lettre du 2 février 2012 dans laquelle vous indiquiez que les modifications du *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs* avaient fait l'objet d'une publication préalable dans la partie I de la *Gazette du Canada* et que les modifications finales étaient en préparation. Or, je constate que les modifications de ce règlement n'ont pas encore été apportées. J'aimerais savoir où en est ce dossier.

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 22 avril 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2003-2, Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs, tel que modifié par le DORS/2006-268

J'ai bien reçu votre lettre du 9 janvier 2013 concernant le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs* et je vous en remercie.

J'ai le plaisir de vous informer que le DORS/2013-8, *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs (Système de diagnostics embarqués pour les moteurs de véhicules lourds et autres modifications)*, a été publié dans la partie II de la *Gazette du Canada* le 13 février 2013. Ce texte réglementaire, qui règle les points que vous aviez soulevés, entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Si vous avez d'autres questions, vous pouvez communiquer avec moi au 819-953-6899, ou Danielle Rodrigue, gestionnaire, Affaires réglementaires, au 819-956-9460.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Steve McCauley, directeur général, Direction de l'énergie et des transports
Julie Banville, conseillère juridique, Services juridiques



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 22 août 2013

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2003-2, Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs

J'ai bien reçu votre lettre du 22 avril 2013 m'informant que les modifications du *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs* (DORS/2013-8) ont été apportées. J'ai constaté que ces modifications réglaient six des points que le Comité mixte avait soulevés relativement au DORS/2003-2.

J'ai également constaté, cependant, que la modification promise au sujet du paragraphe 44(2) du Règlement ne figurait pas parmi les modifications effectuées par le DORS/2013-8. J'aimerais savoir quand cette modification sera apportée.

En outre, pouvez-vous me dire où en est le dossier de la modification de l'alinéa 153(1)*a* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* qui est censée dissiper l'ambiguïté, sur le plan linguistique?

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 15 novembre 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2003-2, Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs

J'ai bien reçu votre lettre du 22 août 2013 concernant le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs* et je vous en remercie.

Les projets, au sujet de la modification du paragraphe 44(2) du Règlement, vous ont été présentés dans une lettre qui vous a été envoyée le 24 avril 2008. Cette modification, j'en conviens, n'a pas été apportée par le DORS/2013-8, mais elle fera partie des prochaines modifications du *Règlement*.

Quant à l'alinéa 153(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, comme nous l'avons mentionné précédemment, le Ministère vous fera parvenir l'information à ce sujet dès que les détails seront connus.

Si vous avez d'autres questions, vous pouvez communiquer avec moi au 819-953-6899, ou Diana Burnham, responsable des Affaires réglementaires, au 819-953-7608.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

John Moffet, Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Steve McCauley, directeur général, Direction de l'énergie et des transports
Julie Banville, conseillère juridique, Services juridiques

Appendix K

**TRANSLATION / TRADUCTION**

November 4, 2013

Sandra Harder
Director General
Strategic Policy and Planning
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Building, South Tower
18th Floor, Room D1889
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 1L1

Dear Ms. Harder:

Our file: SOR/2012-77, Regulations Amending the Immigration and Refugee
Protection Regulations

I have reviewed the above Regulations prior to their consideration by the Joint Committee and wish to bring the following to your attention.

My comments pertain to paragraph 13.2(1)(*r*), which reads as follows:

(*r*) the nature and amount of its entertainment, hospitality, meal, transport, accommodation, training and incidental expenses, if any, that were incurred by any person during its last completed fiscal year, as well as the name of the person;

The designated body must provide to the Minister information on various individuals, including the names of its directors, officers and members. However, at first glance, it is not possible to identify who is covered by paragraph (*r*). In my opinion, this provision could be made clearer if the persons to which it applies were specified. Was the intent, for example, to include individuals other than the designated body's directors and officers in the definition of "any person"?

I await your response.

Yours sincerely,

Évelyne Borkowski-Paren
Counsel

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

December 17, 2013

Évelyne Borkowski-Parent
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Ms. Borkowski-Parent:

Our file: SOR/2012-77, Regulations Amending the Immigration and Refugee
Protection Regulations

Thank you for your letter dated November 4, 2013, regarding paragraph 13.2(1)(*r*) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR), which reads as follows:

13.2 (1) A body that is designated under subsection 91(5) of the Act must provide to the Minister, within 90 days after the end of each of its fiscal years, the following information and documents:

[...]

(*r*) the nature and amount of its entertainment, hospitality, meal, transport, accommodation, training and incidental expenses, if any, that were incurred by any person during its last completed fiscal year, as well as the name of the person;

You asked whether the expression “any person” in paragraph 13.2(1)(*r*) might include “individuals other than the designated body’s directors and officers” and whether it “could be made clearer if the persons to which it applies were specified.”

The enabling authority for this IRPR provision is subsection 91(6) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA), which reads as follows:

91(6) The Governor in Council may make regulations requiring the designated body to provide the Minister with any information set out in the regulations, including information relating to its governance and information to assist the Minister to evaluate whether the designated body governs its members in a manner that is in the public interest so that they provide professional and ethical representation and advice.

- 2 -



The work of the Standing Committee on Citizenship and Immigration (the Committee) regarding Bill C-35, *An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act*, which spanned the period October 6, 2010, to November 22, 2010, resulted in the above-mentioned amendment to the IRPA and related amendments to subsection 13.2(1) of the IRPR. This work was further to previous Committee meetings that resulted in the tabling of a report entitled “Regulating Immigration Consultants” in June 2008.

A reading of these documents shows that the Committee had two objectives:

- 1) to ensure thorough and comprehensive accountability by the body responsible for regulating the activities of immigration consultants (the body); and
- 2) to ensure transparent internal governance that is in the public interest.

More specifically, I wish to draw your attention to comments by Rick Dykstra, then Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration, who, during the November 15, 2010, Committee meeting, proposed an amendment to Bill C-35, to subsection 91(6) of the IRPA, to provide “broader authority to provide internal governance of finance [...] to ensure [collection of] the information required to do research or to question whether or not a particular organization or agency is deemed to be doing appropriate or inappropriate work [...]”, to determine with respect to this point, whether the designated body is governing its members in a manner that is in the public interest. This amendment, intended to ensure that the Minister has the ability to monitor the governance of the designated body, was agreed to.

The amendment to paragraph 13.2(1)(r) of the IRPR reflects the Committee’s decision to implement strict, comprehensive rules to ensure the transparency as accountability. Since the body is required to provide to the Minister all information relating to its governance in a manner that is in the public interest, it must do so on behalf of every individual involved in its activities. Therefore, this information cannot be limited to the activities of directors and officers, as they are not necessarily the only people to incur entertainment, hospitality, meal, transport, accommodation, training and incidental expenses for the body. The expression “any person” was used to reflect that intention.

Moreover, if all expenses incurred in connection with the body’s activities are to be reported in an ongoing and comprehensive manner, specifying those individuals likely to incur these types of expenses might be too restrictive in light of the Committee’s expectations.

I trust this answers your questions.

Sincerely,

[signed]

Sandra Harder

Director General, Strategic Policy and Planning

Annexe K

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



Le 4 novembre 2013

Madame Sandra Harder
Directrice générale
Politique et priorités stratégiques
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration
Tour Sud Jean Edmonds
18^e étage, pièce D1889
365, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Madame,

N/Réf.: DORS/2012-77, Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

J'ai revu le règlement mentionné en rubrique avant son envoi au Comité mixte et j'aimerais porter à votre attention la chose suivante.

Mes observations portent sur l'article 13.2(1)*r*), dont le libellé est le suivant :

r) le cas échéant, la nature et le montant de ses frais de représentation, d'accueil, de repas, de transport, d'hébergement et de formation et de ses frais accessoires engagés par toute personne au cours de son dernier exercice financier terminé ainsi que le nom de cette personne;

L'organisme désigné est appelé à fournir au ministre des renseignements sur diverses personnes, notamment les administrateurs de l'organisme, ses dirigeants et ses membres. Or, à première vue, il n'est pas possible de circonscrire qui est visé par l'alinéa *r*). Il me semble que cette disposition gagnerait en clarté si on y énonçait de quelle personne il s'agit. Cherche-t-on, par exemple, à inclure dans la définition de « toute personne » d'autres individus que les administrateurs et les dirigeants de l'organisme désigné?

J'attends vos commentaires et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.

Évelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique

/mh

Citizenship and
Immigration CanadaCitoyenneté et
Immigration Canada

Le 17 décembre, 2013

Madame Évelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JAN 07 2014

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Madame,

N/Réf.: DORS/2012-77 Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

Je vous remercie de votre lettre datée du 4 novembre 2013 portant sur l'article 13.2(1)r) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (RIPR), dont le libellé est le suivant :

13.2(1) L'organisme désigné en vertu du paragraphe 91(5) de la Loi fournit au ministre, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de chacun de ses exercices financiers, les renseignements et documents suivants :
(...)
r) le cas échéant, la nature et le montant de ses frais de représentation, d'accueil, de repas, de transport, d'hébergement et de formation et de ses frais accessoires engagés par toute personne au cours de son dernier exercice financier terminé ainsi que le nom de cette personne.

Vous avez demandé si l'expression « toute personne » de l'article 13.2(1)r) incluait « d'autres individus que les administrateurs et les dirigeants de l'organisme » et si cet article « gagnerait en clarté si on y énonçait de quelle personne il s'agit ».

L'autorité habilitante relative à cet article du RIPR découle de l'article 91(6) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR), qui stipule ceci :

91(6) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, exiger que l'organisme désigné fournisse au ministre les renseignements réglementaires, notamment des renseignements relatifs à sa régie interne et des renseignements visant à aider le ministre à vérifier si l'organisme régit ses membres dans l'intérêt public de manière que ces derniers représentent ou conseillent les personnes en conformité avec les règles de leur profession et les règles d'éthique.

Les travaux du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (ci-après le Comité) portant sur le projet de loi C-35, *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, qui se sont échelonnés du 6 octobre au 22 novembre 2010, ont mené à l'amendement susmentionné à la LIPR, et à l'amendement afférent à l'article 13.2(1) des RIPR. Ces mêmes travaux découlaient par

Canada



ailleurs des séances antérieures du Comité ayant mené au dépôt du rapport intitulé « Réglementation des consultants en immigration » en juin 2008.

À la lecture de ces travaux, on peut constater que les préoccupations du Comité étaient de deux ordres :

- 1) Assurer une stricte et exhaustive reddition de compte de la part de l'organisme de réglementation des consultants en immigration (ci-après l'organisme).
- 2) Assurer une régie interne transparente de l'organisme, axée sur l'intérêt public.

J'attire plus spécifiquement votre attention sur les propos de Monsieur Rick Dykstra, alors Secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'immigration, lors de la séance du Comité en date du 15 novembre 2010. À cette occasion, Monsieur Dykstra a proposé un amendement au projet de loi C-35 à l'article 91(6) dans le but d'attribuer « un pouvoir plus large en matière de gouvernance interne des finances (...) pour s'assurer [l'obtention de] l'information requise pour faire de la recherche ou pour vérifier si telle ou telle organisation ou agence fait un travail adéquat ou non (...) », à savoir, pour ce dernier point, si l'organisme régit ses membres dans l'intérêt public. Cet amendement visant à assurer au ministre une capacité de surveillance de la régie de l'organisme a été adopté à l'unanimité par le Comité.

L'amendement au règlement sous l'article 13.2(1)r) reflète cette décision du Comité de mettre en place des règles strictes, exhaustives et fondées sur la transparence eu égard à la reddition de compte de l'organisme. Par conséquent, puisque l'organisme est requis de fournir au ministre tout renseignement relatif à sa régie, dans l'intérêt du public, il doit le faire au nom de tout individu impliqué dans ses activités. Cette information ne peut donc pas se limiter aux seules activités des administrateurs et des dirigeants, car ils ne sont pas nécessairement les seuls individus susceptibles de faire encourir des frais de représentation, d'accueil, de repas, de transport, d'hébergement, de formation et de frais accessoires à l'organisme. L'expression « toute personne » est le libellé destiné à refléter cette intention.

En outre, afin de refléter de façon évolutive et exhaustive tout frais encouru dans le cadre des activités de l'organisme, la spécification des personnes susceptibles d'engendrer ce type de frais pourrait s'avérer trop limitative au vu des attentes du Comité.

En espérant que cette lettre réponde à vos questions, je vous prie de bien vouloir agréer, Madame Borkowski-Parent, l'expression de mes sentiments distingués.

Sandra Harder
Directrice générale,
Direction générale des Politiques stratégiques et de la Planification

Appendix L

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.

CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ

November 25, 2013

Ms. Sandra Hassan
Assistant Deputy Minister and Counsel
Law Branch
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street, 21st Floor
OTTAWA, Ontario
K1A 0G5

Dear Ms. Hassan:

Our Files: SOR/95-26, Special Import Measures Regulations, amendment
SOR/2000-138, Regulations Amending the Special Import Measures
Regulations

Your letter of May 23, 2013 concerning the above-mentioned instruments was considered by the Joint Committee at its meeting of November 21, 2013. At that time, members noted your advice that it remained the intent to incorporate amendments addressing the Committee's concerns with other amendments to the *Special Import Measures Regulations*, and that work was expected to progress in 2013. These amendments are now to be made once amendments to the *Special Import Measures Act* announced in the 2013 budget are enacted.

Following the Committee's last consideration of this file, and in accordance with the instructions of the Committee, my letter of April 26, 2013 conveyed the Committee's suggestion that the amendments to resolve the Committee's concerns be separated back out and proceeded with independently should further delays be encountered. Amendments resolving the matters raised by the Committee were republished for notice and consultation in Part I of the *Canada Gazette* on October 2, 2010. In a letter dated January 31, 2011, the Department advised that final publication was expected "in the upcoming weeks". It would seem that the only reason these



- 2 -

amendments have yet to be made is that they have been incorporated with other amendments.

The Committee is concerned that the decision to combine amendments promised to it with other amendments that will only proceed after the parent act is amended will unduly delay a resolution of its concerns. In view of this, I am again instructed to seek agreement from the Department that, in the absence of a clear timeframe for completion of the all of the initiatives described in your May 23, 2013 letter, amendments to resolve the Committee's concerns will proceed independently.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt", written in a cursive style.

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Department of Finance
Canada

Assistant Deputy Minister

Ministère des Finances
Canada

Sous-ministre adjointe



JAN 23 2014

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON
K1A 0H4

RECEIVED/REÇU

JAN 28 2014

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

**Re: SOR/95-26, Special Import Measures Regulations, amendment
SOR/2000-138, Regulations Amending the Special Import Measures Regulations**

Thank you for your letter dated November 25, 2013. The Department intends to recommend to the Minister of Finance in the first quarter of 2014 that amendments be made to the *Special Import Measures Regulations* addressing the Committee's concerns.

Yours sincerely,

Sandra Hassan
Assistant Deputy Minister and Counsel
Law Branch

Canada

Annexe L

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 25 novembre 2013

Madame Sandra Hassan
Sous-ministre adjointe et conseillère juridique
Direction juridique, ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor, 21^e étage
OTTAWA (Ontario) K1A 0G5

Madame Hassan,

N/Réf.: DORS/95-26, Règlement sur les mesures spéciales d'importation –
Modification
DORS/2000-138, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures
spéciales d'importation

Votre lettre du 23 mai 2013 concernant les textes mentionnés en objet a été examinée par le Comité mixte lors de sa réunion du 21 novembre 2013. À ce moment, les membres ont pris note du maintien de votre intention d'intégrer les modifications visant à régler les préoccupations du Comité à d'autres modifications au *Règlement sur les mesures spéciales d'importation* et du fait que le Ministère entend réaliser des progrès en 2013. Il semble désormais que ces modifications ne seront apportées qu'après l'adoption des modifications à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* annoncées dans budget de 2013.

Compte tenu des dernières délibérations du Comité en la matière et conformément aux instructions que j'ai reçues du Comité, je vous ai fait part, dans ma lettre du 26 avril 2013, de la proposition du Comité de séparer les modifications visant à régler les préoccupations du Comité de l'ensemble des modifications et de les appliquer indépendamment des autres si d'autres retards se produisent. Les modifications visant à régler les préoccupations du Comité ont fait l'objet d'une publication préalable, à des fins d'avis et de consultation, dans la partie I de la *Gazette du Canada* le 2 octobre 2010. Dans une lettre datée du 31 janvier 2011, le Ministère disait que la publication finale se ferait au cours des prochaines semaines. Il semble que la seule raison pour laquelle les modifications promises n'ont toujours pas été adoptées, c'est qu'elles ont été intégrées à d'autres modifications.

-2 -



Le Comité craint que la décision de combiner les modifications promises à d'autres modifications qui ne pourront être apportées que lorsque la loi habilitante aura été modifiée ne retarde indûment la résolution de ces préoccupations. Dans ce contexte, j'ai de nouveau reçu l'instruction du Comité de demander au Ministère l'assurance qu'en l'absence d'échéancier clair pour mener à bien toutes les initiatives décrites dans votre lettre du 23 mai 2013, les modifications visant à régler les préoccupations du Comité seront adoptées indépendamment des autres.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame Hassan, mes salutations distinguées.

[Signature]

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 23 janvier 2014

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Monsieur Bernhardt,

Objet: DORS/95-26, Règlement sur les mesures spéciales d'importation –
Modification
DORS/2000-138, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures
spéciales d'importation

Je vous remercie de votre lettre du 25 novembre 2013. Le Ministère a l'intention de recommander au ministre des Finances, dès le premier trimestre de 2014, d'adopter les modifications proposées au *Règlement sur les mesures spéciales d'importation* pour résoudre les préoccupations du Comité.

Je vous prie d'agréer, Monsieur Bernhardt, mes salutations distinguées.

[Signature]

Sandra Hassan
Sous-ministre adjointe et conseillère juridique
Direction juridique

Appendix M

**TRANSLATION / TRADUCTION**

March 5, 2012

Aline Gélinas
Chief, Parliamentary Affairs
Corporate Secretariat and
Parliamentary Affairs Branch
Natural Resources Canada
Sir William Logan Building
580 Booth Street, 12th Floor
Ottawa, Ontario K1A 0E4

Dear Ms. Gélinas:

Our file: SOR/95-189, Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations

In his April 30, 2010, letter to Mr. Bernhardt, Mr. Barlow stated that the above-mentioned regulations were part of a list of instruments that would be consolidated and updated as part of the Framework Regulations project. However, in another letter sent to Mr. Bernhardt regarding this project and received on February 19, 2012, Mr. Leyburne did not include the *Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations* in the list of instruments cited in the subject line. Was this an oversight or has the Department changed its plans? Are the Diving Regulations still included in the regulations that will be consolidated and updated as part of the Framework Regulations project? If not, I would appreciate your apprising me of the Department's intentions with respect to the *Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations*.

I await your response.

Yours sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mn



TRANSLATION / TRADUCTION

September 4, 2012

Aline Gélinas
Chief, Parliamentary Affairs
Corporate Secretariat and
Parliamentary Affairs Branch
Natural Resources Canada
Sir William Logan Building
580 Booth Street, 12th Floor
Ottawa, Ontario K1A 0E4

Dear Ms. Gélinas:

Our file: SOR/95-189, Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations

I refer to my letter of March 5, 2012, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mn



TRANSLATION / TRADUCTION

Received on November 6, 2012

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

Subject: SOR/95-189, Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations

I am writing in response to your letter of September 4, 2012, in which you ask whether the *Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations* will be consolidated and updated as part of the Framework Regulations project.

The Framework Regulations project partners are Natural Resources Canada, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, the National Energy Board, the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board. Together, the partners concluded that the Dive Regulations needed to be updated but that this work would not be part of the Framework Regulations project. Efforts to update the Dive Regulations are currently under way, concurrent with work on the Framework Regulations.

We hope to be able to update you on this work by late spring 2013.

Rest assured that the project partners are doing their utmost to address the concerns raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations as they work to update the Dive Regulations.

Sincerely,

[signed]
Anne Van Dusen, Director General
Corporate Secretariat and Parliamentary Affairs Branch

cc: Drew Leyburne, Senior Director
Frontier Lands Management Division, Natural Resources Canada



TRANSLATION / TRADUCTION

May 13, 2013

Anne Van Dusen
Director General
Corporate Secretariat and
Parliamentary Affairs Branch
Natural Resources Canada
Sir William Logan Building
580 Booth Street, 21st Floor, Room A8-3
Ottawa, Ontario K1A 0E4

Dear Ms. Van Dusen:

Our file: SOR/95-189, Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations

I refer to your letter, received on November 6, 2012, in which you estimate that the Department will be in a position to provide a progress update by late spring 2013. When you provide this update, could you indicate whether the tabling of Bill C-61, the *Offshore Health and Safety Act*, is likely to impact the progress of the work to update the Dive Regulations?

Yours sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mh



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada



Mr. Jacques Rousseau
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

AUG 22 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/95-189, Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations

Dear Sir:

This is in reply to your letter of May 13, 2013, in which you request information on the updated regulations pertaining to diving operations.

During the drafting of Bill C-61, the partners involved in the framework regulations project and their colleagues in the departments responsible for occupational health and safety reached a consensus to the effect that the regulations pertaining to diving operations fall within the purview of occupational health and safety. For that reason, they will be repealed and made effective under the new Part III.1 – Occupational Health and Safety proposed for the Atlantic offshore area. The updating of these regulations will subsequently be a priority for the working group responsible for drafting the new regulations pertaining to occupational health and safety, which will come into effect under the new Part III.1.

We expect to be able to provide you with an update on this activity in the spring of 2014.

Yours sincerely,

Stéphane McNicholl
Director of Parliamentary Affairs
Ressources naturelles Canada

c.c.: Samuel Millar, Senior Director
Frontier Lands Management Division
Natural Resources Canada

Canada



TRANSLATION / TRADUCTION

August 26, 2013

Anne Van Dusen
Director General
Corporate Secretariat and
Parliamentary Affairs Branch
Natural Resources Canada
Sir William Logan Building
580 Booth Street, 21st Floor, Room A8-3
Ottawa, Ontario K1A 0E4

Dear Ms. Van Dusen:

Our file: SOR/95-189, Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations

On August 22, 2013, I received a letter from Mr. McNicholl, in which he said that the Dive Regulations are now considered to be an occupational health and safety issue. He adds that, "for this reason, they will be repealed" and replaced. Is the Department able to say when it expects to repeal the Regulations?

I await your response.

Yours sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mh



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

Ottawa, Canada
K1A 0E4



RECEIVED/REÇU
OCT 24 2013
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Mr. Jacques Rousseau
Legal Advisor
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Re: DORS/95-189, Regulation respecting diving operations in relation to petroleum and gas activities in the Nova Scotia Offshore Area

Dear Sir:

I am writing in response to your letter dated August 26, 2013, in which you asked when the regulations respecting diving operations will be repealed.

Bill C-61—the Offshore Health and Safety Act, which was introduced in the last session of Parliament, provides for the repeal of the regulations respecting diving operations in the Nova Scotia and Newfoundland and Labrador offshore areas in sections 53 and 92. These sections also provide for the introduction of these regulations under new Part III.1—Occupational Health and Safety. Consequently, they will be repealed once the Bill has been re-introduced by the Government of Canada in the next session of Parliament and it has received Royal Assent, and sections 53 and 92 have entered into force.

Yours truly,

Stéphane McNicholl
Director of Parliamentary Affairs
Natural Resources Canada

17 OCT. 2013

Canada

Annexe M

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.

CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ

Le 5 mars 2012

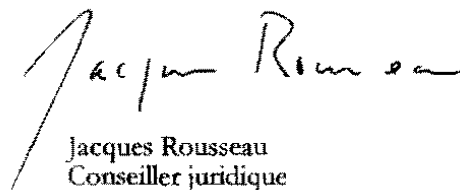
Madame Aline Gélinas
 Chef, Affaires parlementaires
 Direction du secrétariat ministériel
 et des affaires parlementaires
 Ministère des Ressources naturelles
 Édifice Sir William Logan
 580, rue Booth, 12^e étage
 OTTAWA (Ontario) K1A 0E4

Madame,

N/Réf.: DORS/95-189, Règlement sur les opérations de plongée liées aux
 activités pétrolières et gazières de la zone extracôtière
 de la Nouvelle-Écosse

Dans une lettre envoyée le 30 avril 2010 à Monsieur Bernhardt par Monsieur Barlow, ce dernier a indiqué que les règlements concernant les opérations de plongée faisaient partie d'une liste de règlements qui seraient amalgamés et modernisés dans un tout qu'il a désigné sous le nom de « Framework Regulations ». Cependant, dans une lettre concernant ce projet envoyée à Monsieur Bernhardt et reçue le 10 février 2012, Monsieur Leyburne, dans la liste des règlements mentionnés en rubrique, ne fait pas référence aux règlements concernant les opérations de plongée. Je me demande s'il s'agit d'un simple oubli ou si le ministère a changé ses plans à ce sujet. Pourriez-vous me dire si les règlements concernant les opérations de plongée font toujours partie des règlements qui seront amalgamés et modernisés au sein des « Framework Regulations »? Dans la négative, je vous saurais gré de me faire part des plans du ministère en ce qui a trait aux règlements concernant les opérations de plongée.

J'attends votre réponse et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.


 Jacques Rousseau
 Conseiller juridique

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 4 septembre 2012

Madame Aline Gélinas
Chef, Affaires parlementaires
Direction du secrétariat ministériel
et des affaires parlementaires
Ministère des Ressources naturelles
Édifice Sir William Logan
580, rue Booth, 12^e étage
OTTAWA (Ontario) K1A 0E4

Madame,

N/Réf.: DORS/95-189, Règlement sur les opérations de plongée liées aux
activités pétrolières et gazières de la zone extracôtière
de la Nouvelle-Écosse

Je vous renvoie à ma lettre du 5 mars 2012 et vous serais reconnaissant de
me faire part de votre réponse.

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.

Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mn



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

Monsieur Jacques Rousseau
Conseiller Juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Aux soins du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

NOV 06 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

**Object: DORS/95-189 Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités
pétrolières et gazières de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse**

Monsieur,

Je réponds par la présente à votre lettre du 4 septembre 2012, dans laquelle vous demandez une clarification à ce que les règlements concernant les opérations de plongée seront toujours amalgamés et modernisés au sein des « Framework Regulations » (règlements de structure).

Les partenaires du projet des règlements de structure consistent de Ressources naturelles Canada, Affaires Autochtones et Développement du Nord Canada, l'Office nationale de l'énergie, l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers et l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers. Nous sommes arrivés au consensus qu'il est nécessaire de moderniser les règlements concernant les opérations de plongée et que ce travail ne sera pas amalgamés au projet des règlements de structure. Les efforts de modernisations de ces premiers règlements se poursuivent actuellement en parallèle au travail sur les derniers.

Nous estimons être en position de vous offrir une mise à jour sur ce travail par la fin du printemps 2013.

Soyez assuré que les partenaires du projet font tout leur possible pour se pencher sur les préoccupations soulevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation au cours de la modernisation des règlements concernant les opérations de plongée.

Veuillez recevoir, Monsieur, mes plus cordiales salutations.

Anne Van Dusen, Directrice générale,
Direction du secrétariat ministériel des affaires parlementaires, Ressources Naturelles Canada

c.c.: Drew Leyburne, directeur
Division de la Gestion des régions pionnières, Ressources Naturelles Canada

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

475 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BRUSTKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

475 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BRUSTKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ

Le 13 mai 2013

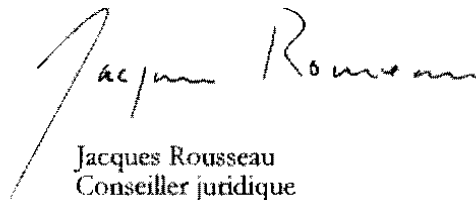
Madame Anne Van Dusen
Directrice générale
Direction du secrétariat ministériel et
des affaires parlementaires
Ministère des Ressources naturelles
Édifice Sir William Logan
580, rue Booth, 21^e étage, pièce A8-3
OTTAWA (Ontario) K1A 0E4

Madame,

N/Réf.: DORS/95-189, Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités
pétrolières et gazières de la zone extracôtière de la
Nouvelle-Écosse

Je me réfère à votre lettre reçue le 6 novembre 2012 dans laquelle vous estimiez
que le ministère serait en mesure de faire une mise à jour sur les progrès accomplis au
plus tard à la fin du printemps 2013. Lorsque vous ferez cette mise à jour, pourriez-
vous indiquer si le dépôt du projet de loi C-61, *Loi sur la santé et la sécurité dans la zone
extracôtière* est susceptible d'avoir un impact sur l'avancement des travaux de
modernisation des règlements concernant les opérations de plongée?

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.


Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

Monsieur Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

AUG 22 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

**Objet : DORS/95-189, Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités
pétrolières et gazières de la zone extracôtière de
la Nouvelle-Écosse**

Monsieur,

Je réponds par la présente à votre lettre du 13 mai 2013, dans laquelle vous demandez une mise à jour sur la modernisation des règlements concernant les opérations de plongée.

Au cours de l'élaboration du projet de loi C-61, les partenaires du projet des règlements de structure et leurs collègues des ministères responsables de la santé et de la sécurité sont arrivés au consensus que les règlements concernant les opérations de plongée relèvent plutôt du domaine de la santé et de la sécurité au travail. Pour cette raison, ils seront donc abrogés et mis en vigueur sous la nouvelle Partie III.1 – Santé et sécurité au travail qui est proposée pour la zone extracôtière atlantique. La modernisation de ces règlements sera par la suite prioritaire pour le groupe de travail responsable de créer les nouveaux règlements portant sur la santé et la sécurité qui seront mis en vigueur sous la nouvelle Partie III.1.

Nous estimons être en position de vous offrir une mise à jour sur ce travail au printemps 2014.

Veuillez recevoir, Monsieur, mes plus cordiales salutations.

Stéphane McNicholl
Directeur des Affaires parlementaires
Ressources naturelles Canada

Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE CHAIRS

GARRY BRFITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE PRÉSIDENTS

GARRY BRFITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 26 août 2013

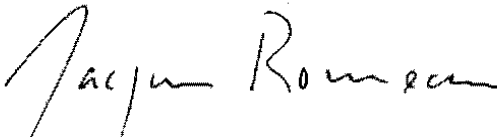
Madame Anne Van Dusen
Directrice générale
Direction du secrétariat ministériel et
des affaires parlementaires
Ministère des Ressources naturelles
Édifice Sir William Logan
580, rue Booth, 21^e étage, pièce A8-3
OTTAWA (Ontario) K1A 0E4

Madame,

N/Réf.: DORS/95-189, Règlement sur les opérations de plongée liées aux
activités pétrolières et gazières de la zone extracôtière de
la Nouvelle-Écosse

J'ai bien reçu, le 22 août 2013, la lettre envoyée par Monsieur McNicholl et dans laquelle il indique que les règlements concernant les opérations de plongée sont maintenant considérés comme relevant plutôt du domaine de la santé et de la sécurité au travail. Il ajoute que, « pour cette raison, ils seront donc abrogés » et remplacés. Le ministère est-il en mesure d'indiquer à quel moment il prévoit qu'ils pourraient être abrogés?

J'attends votre réponse et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.


Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

Ottawa, Canada
K1A 0E4



RECEIVED/REÇU

OCT 24 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Monsieur Jacques Rousseau
Conseiller Juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa, Ontario K1A 0A4

**Object: DORS/95-189, Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités
pétrolières et gazières de la zone extracôtière de la
Nouvelle-Écosse**

Monsieur,

Je réponds par la présente à votre lettre du 26 août 2013, dans laquelle vous nous demandez à quel moment les règlements concernant les opérations de plongée seront abrogés.

Le projet de loi C-61—Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière, qui a été déposé au cours de la dernière session parlementaire prévoit aux articles 53 et 92 l'abrogation des règlements concernant les opérations de plongée s'appliquant dans les zones extracôtières de la Nouvelle-Écosse et de Terre Neuve et Labrador. Ces articles prévoient aussi le dépôt de ces règlements sous la nouvelle Partie III.1—Santé et sécurité au travail. Par conséquent, leur abrogation aura lieu une fois que le Projet de loi aura été redéposé par le Gouvernement du Canada à la prochaine session parlementaire, qu'il aura reçu la sanction royale, et que les articles 53 et 92 seront entrés en vigueur.

Veuillez recevoir, Monsieur, mes plus cordiales salutations.

Stéphane McNicholl
Directeur des Affaires parlementaires
Ressources Naturelles Canada

17 OCT. 2013

Canada

Appendix N

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.

CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ

November 28, 2013

Ms. Michelle d'Auray
Deputy Minister
Department of Public Works
and Government Services
Place du Portage Phase III, Tower A
17A1 - 11 Laurier Street
HULL, Quebec K1A 0S5

Dear Ms. d'Auray:

Our File: SOR/2009-324, Regulations Amending the Esquimalt Graving Dock
Regulations, 1989

I am in receipt of your letter of November 20, 2013 for which I thank you. I take note that corrections to the Regulations are expected to be made by the end of the fiscal year.

In your letter, you mention that "the Cabinet Committee Operations Division of the Treasury Board Secretariat has advised that a submission is not necessary, as the changes to the regulations are administrative requirements and do not have any material impact on end users". Am I to understand from this passage that the amendments addressing the Committee's concerns are to be made by way of miscellaneous amendment regulations? If this is not the case, to what process does your letter refer?

I look forward to receiving your advice with respect to the foregoing.

Yours sincerely,

Évelyne Borkowski-Parent
Counsel

/mh



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Sous-ministre

Sous-receveure générale
du Canada

Ottawa, Canada
K1A 0S5

Public Works and
Government Services
Canada

Deputy Minister

Deputy Receiver General
for Canada

Ottawa, Canada
K1A 0S5



RECEIVED/REÇU

JAN 08 2014

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

DEC 19 2013

Ms. Évelyne Borkowski-Parent
Counsel
Parliamentary Information and Research Service,
Library of Parliament
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Ms. Borkowski-Parent:

Thank you for your letter of November 28, 2013, concerning the mechanism for making amendments to the Esquimalt Graving Dock Regulations.

Under the advice of the Cabinet Committee Operations Division of the Treasury Board Secretariat, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) will be seeking approval of the Treasury Board as Governor-in-Council for an amendment to the Esquimalt Graving Dock Regulations. As this amendment is administrative in nature and will not result in a material impact to end users, additional wording is being incorporated into the Schedule of the Esquimalt Graving Dock Regulations to eliminate confusion regarding how docking charges are calculated.

PWGSC is in the process of completing additional supporting documentation, including the Regulatory Impact Analysis Statement and Ministerial Recommendation for consideration by the Treasury Board. After further discussions with the Treasury Board Secretariat, we have concluded that approval by March 31, 2014 is unlikely. We have amended our timelines accordingly and are now targeting approval in fall 2014.

Should you have any further questions, please do not hesitate to contact me.

Yours sincerely,

Michelle d'Auray

Canada

Annexe N

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 28 novembre 2013

Madame Michelle d'Auray
Sous-ministre
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place du Portage, Phase III, Tour A
17A1 – 11, rue Laurier
Hull (Québec) K1A 0S5

Madame la Sous-ministre,

N/Réf.: DORS/2009-324, Règlement modifiant le Règlement de 1989 sur la cale
sèche d'Esquimalt

Tout d'abord, merci pour votre lettre du 20 novembre 2013. J'ai pris note du fait que les modifications du Règlement susmentionné devraient être apportées d'ici la fin de l'exercice.

Dans votre lettre, vous écrivez que « la Division du Comité du Cabinet sur les opérations, au Secrétariat du Conseil du Trésor, a indiqué qu'une présentation au Conseil du Trésor n'était pas nécessaire, car les modifications sont de nature administrative et qu'elles n'ont pas d'incidence sur les utilisateurs finaux ». Dois-je en déduire que les modifications devant régler les préoccupations exprimées par le Comité seront apportées dans le cadre d'un règlement correctif? Sinon, de quel processus est-il question dans votre lettre?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame la Sous-ministre, mes meilleures salutations.

Évelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 19 décembre 2013

Madame Évelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique
Service d'information et de recherche parlementaires,
Bibliothèque du Parlement
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

J'accuse réception de votre lettre du 28 novembre 2013 concernant le mécanisme de modification du *Règlement sur la cale sèche d'Esquimalt*.

Suivant les conseils de la Division du Comité du Cabinet sur les opérations, au Secrétariat du Conseil du Trésor, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) demandera l'approbation du Conseil du Trésor en tant que gouverneur en conseil pour faire modifier le *Règlement sur la cale sèche d'Esquimalt*. Puisqu'il s'agit d'une modification de nature administrative qui n'aura pas d'incidence sur les utilisateurs finaux, une précision est apportée dans l'annexe du *Règlement* pour dissiper toute confusion quant au calcul des frais de mouillage.

TPSGC réunit actuellement les autres documents à l'appui nécessaires, dont le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation et la recommandation ministérielle, qu'il soumettra à l'attention du Conseil du Trésor. Après avoir discuté de nouveau de la question avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, nous avons conclu qu'il est peu probable que l'approbation soit donnée d'ici le 31 mars 2014. Nous avons donc revu notre échéancier et visons maintenant l'automne 2014 pour l'obtention de cette approbation.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Michelle d'Auray

Appendix O

TRANSLATION / TRADUCTION

November 18, 2011

Shana Ramsay, Director
Parliamentary Affairs, Appointments and Briefings
Industry Canada
C.D. Howe Bldg., 235 Queen Street
11th Floor East, Room 1104B
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Dear Ms. Ramsay:

Our Ref.: SOR/96-423, Patent Rules
SOR/2003-208, Rules Amending the Patent Rules

At its meeting held November 17, 2011, the Standing Joint Committee continued its review of the above-mentioned documents and related correspondence. It noted with regard to sections 98 and 152 that the department intends to publish proposed amendments to the Rules this fall. Can you confirm whether this is still the case?

With regard to amendments to section 35(2) and 73(3) of the *Patent Act*, the Standing Joint Committee agreed with your proposal to include amendments to section 35(2) in the next review of the Act and to deal with amendments to section 73(3) through a statute law amendment act. The Committee considers it advantageous if section 35(2) can be amended as part of a review of the Act if that will speed up the process. No timetable for the review had been set as of last June. Are you now able to confirm when the review will take place?

Sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mh

TRANSLATION / TRADUCTION



January 17, 2012

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Sir:

Our Ref.: SOR/96-423, Patent Rules
SOR/2003-208, Rules Amending the Patent Rules

I am writing in response to your letter to Shana Ramsay dated November 18, 2011, in which you inquire about amendments to sections 98 and 152 of the *Patent Rules* and the timetable for amending the *Patent Act*.

With regard to the Rules, please note that drafting instructions were sent to the Department of Justice in the summer. CIPO is working with the department to finalize the drafting of these amendments.

CIPO is also working with the Department of Justice to have section 73(3) of the Rules amended by means of a statute law amendment act as soon as possible.

Unfortunately, the timetable for reviewing the Act has not been established. We are working with Industry Canada to identify priorities for the legislative agenda.

CIPO will provide you with a timetable and all other information available once the legislative agenda has been determined.

Sincerely,

[signed]

Sylvain Laporte
Commissioner of Patents
Reg. of Trademarks, CEO

cc: Shana Ramsay

TRANSLATION / TRADUCTION

May 30, 2012

Shana Ramsay, Director
Parliamentary Affairs, Appointments and Briefings
Industry Canada
C.D. Howe Bldg., 235 Queen Street
11th Floor East, Room 1104B
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Dear Ms. Ramsay:

Our Ref.: SOR/96-423, Patent Rules
SOR/2003-208, Rules Amending the Patent Rules

With regard to Mr. Laporte's letter of January 17, 2012, I would be grateful if you could update me on the amendments to sections 98 and 152 of the Rules, and sections 35(2) and 73(3) of the *Patent Act*. In particular, I am wondering whether a timetable has been established for each of these amendments.

Sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mh

**TRANSLATION / TRADUCTION**

June 29, 2012

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Sir:

Our Ref.: SOR/96-423, Patent Rules
SOR/2003-208, Rules Amending the Patent Rules

I am writing in response to your letter to Shana Ramsay dated May 30, 2012, regarding the status of the amendments to sections 98 and 152 of the *Patent Rules* and sections 35(2) and 73(3) of the *Patent Act*, as well as the timetable for making each of these amendments.

With regard to amending section 73(3) of the Act by means of a statute law amendment act, we are continuing to work with the Department of Justice to ensure that this amendment does not pose any problems. As soon as we receive confirmation that the amendment is acceptable, it will follow the government's legislative process. As for plans to review section 35(2) of the Act, we cannot provide you with further details as a timetable has not been established. We are continuing to work closely with Industry Canada on the legislative agenda, which will determine the progress of this review.

The amendments to sections 98 and 152 of the Rules are part of a series of amendments that were recently reviewed, and we are working with our counterparts at the Department of Justice to finalize everything. Please be assured that we will keep you up to date on the status of each the amendments concerned.

Sincerely,

[signed]

Sylvain Laporte
Commissioner of Patents
Reg. of Trademarks, CEO

cc: Shana Ramsay



TRANSLATION / TRADUCTION

March 20, 2013

Gaëtan Champagne, A/Director
Parliamentary Affairs, Appointments and Briefings
Industry Canada
C.D. Howe Bldg., 235 Queen Street
11th Floor East, Room 1101D
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Dear Sir:

Our Ref.: SOR/96-423, Patent Rules
SOR/2003-208, Rules Amending the Patent Rules

I am writing again with regard to the letter from Mr. Laporte dated June 29, 2012. Please provide me with an update on the status of each of the amendments discussed in his letter.

Sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

April 24, 2013

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Sir:

Our Ref.: SOR/96-423, Patent Rules
SOR/2003-208, Rules Amending the Patent Rules

I am writing with regard to your letter to Gaëtan Champagne dated March 20, 2013, regarding the status of amendments to sections 98 and 152 of the *Patent Rules* and sections 35(2) and 73(3) of the *Patent Act*.

The amendments to sections 98 and 152 are still part of a series of amendments to the Rules that we intend to finalize shortly. We anticipate that they will be prepublished in Part 1 of the *Canada Gazette* by the summer of 2013. We also expect that section 73(3) of the Act will be amended as part of the next statute law amendment act.

As for the proposed amendment to section 35(2) of the Act, we are continuing to work with Industry Canada to identify an opportunity to include this in a broader package of legislative amendments. As a special operating agency with a revolving fund authority, CIPO finances its operations entirely from revenues generated by its activities. Since the cost of legislative amendments is very high, even for only one section of the Act, it is much easier to justify this cost if a more comprehensive series of legislative changes are being made. Consequently, we plan to make these amendments the next time that the Act is reviewed, and a timetable for this review has unfortunately not been established.

Please be assured that we will keep you up to date on the status of each the amendments concerned.

Sincerely,

[signed]

Sylvain Laporte
Commissioner of Patents
Reg. of Trademarks, CEO

cc: Gaëtan Champagne



TRANSLATION / TRADUCTION

July 23, 2013

Gaëtan Champagne, A/Director
Parliamentary Affairs, Appointments and Briefings
Industry Canada
C.D. Howe Bldg., 235 Queen Street
11th Floor, Room 1101B
Ottawa, Ontario K1A 0H5

Dear Sir:

Our Ref.: SOR/96-423, Patent Rules
SOR/2003-208, Rules Amending the Patent Rules

I am writing with regard to Mr. Laporte's letter of April 24, 2013, concerning amendments to sections 98 and 152 of the *Patent Rules*, and sections 35(2) and 73(3) of the *Patent Act*.

At the time, Mr. Laporte wrote that the department planned to finalize the draft regulations regarding sections 98 and 152 of the Rules and hoped that they would be republished by the summer of 2013. This does not appear to have happened and I would appreciate it if you could bring me up to date on the situation. Could you also please inform me of the status of the amendments to sections 35(2) and 73(3) of the Act?

This matter will be brought before the Standing Joint Committee again when Parliament returns in the fall. It would be helpful to have the department's response by that time so that the Committee will have all the information it requires.

Sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mh

Annexe O

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 18 novembre 2011

Madame Shana Ramsay
Directrice, Affaires parlementaires,
nominations et breffages
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe, 235 rue Queen
11^e étage est, pièce 1104B
OTTAWA (Ontario) K1A 0H5

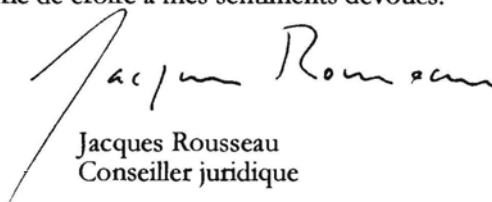
Madame

N/Réf.: DORS/96-423, Règles sur les brevets
DORS/2003-208, Règles modifiant les Règles sur les brevets

Le Comité mixte a poursuivi son examen des textes mentionnés ci-dessus ainsi que de la correspondance pertinente à sa réunion du 17 novembre 2011. Concernant la modification des articles 98 et 152 des Règles, il a pris bonne note de ce que le ministre espère publier un projet de règlement cet automne. Pourriez-vous confirmer que c'est toujours le cas?

Quant aux modifications aux articles 35(2) et 73(3) de la *Loi sur les brevets*, il a accepté votre proposition d'inclure le premier dans le prochain projet de révision de la Loi et d'avoir recours au programme de loi corrective pour le second. Évidemment, le Comité voit d'un bon œil que la modification de l'article 35(2) soit aussi apportée lors de la révision de la Loi si cela permet d'accélérer les choses. Au mois de juin dernier, aucun échéancier n'avait été établi au sujet de ce projet de révision. Êtes-vous maintenant en mesure de fournir cette information?

J'attends votre réponse et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.


Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Office de la propriété
intellectuelle
du Canada

Un organisme
d'Industrie Canada

Canadian
Intellectual Property
Office

An Agency of
Industry Canada



Le 17 janvier 2012

RECEIVED/REÇU

JAN 26 2012

REGULATIONS
RÉGLIMENTATION

Me Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

BREVETS
—
MARQUES
DE COMMERCE
—
DROITS
D'AUTEUR
—
DESSINS
INDUSTRIELS
—
TOPOGRAPHIES
DE CIRCUITS
INTÉGRÉS

OBJET : N° de réf. : DORS/96-423 *Règles sur les brevets*
DORS/2003-208 *Règles modifiant les Règles sur les brevets*

PATENTS
—
TRADE-MARKS
—
COPYRIGHTS
—
INDUSTRIAL
DESIGNS
—
INTEGRATED
CIRCUIT
TOPOGRAPHIES

Me Rousseau,

La présente est en réponse à votre correspondance datée du 18 novembre 2011, destinée à Madame Shana Ramsay, dans laquelle vous souhaitez vous enquerir du progrès de la modification des articles 98 et 152 des *Règles sur les brevets* (les *Règles*) ainsi que d'un éventuel échéancier vis-à-vis de la modification de la *Loi sur les brevets* (la *Loi*).

Concernant les modifications aux *Règles*, veuillez noter que des instructions de rédaction ont été communiquées au Ministère de la Justice au courant de l'été. Actuellement, l'OPIC continue de travailler avec le Ministère de la Justice afin de finaliser la rédaction de ces modifications.

Relativement à la modification du paragraphe 73(3) par le biais d'une *Loi corrective*, l'OPIC continue de collaborer avec le Ministère de la Justice afin que cette correction puisse être apportée à la première occasion.

Quant au projet de révision de la *Loi*, je ne suis malheureusement pas en mesure de vous communiquer d'échéancier puisque celui-ci n'a pas encore été établi. Nous travaillons de pair avec Industrie Canada à établir un ordre de priorité parmi tous les composants de l'agenda législatif.

L'OPIC vous communiquera cet échéancier ainsi que toute autre information disponible dès lors que le calendrier législatif sera établi.

...2

- 2 -



Veillez agréer, Me Rousseau, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Commissaire aux brevets, Registraire des
marques de commerce et Président,


Sylvain Laporte

cc. Madame Shana Ramsay

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 30 mai 2012

Madame Shana Ramsay
Directrice, Affaires parlementaires,
nominations et breffages
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe, 235 rue Queen
11^e étage est, pièce 1104B
OTTAWA (Ontario) K1A 0H5

Madame

N/Réf.: DORS/96-423, Règles sur les brevets
DORS/2003-208, Règles modifiant les Règles sur les brevets

Je me réfère à la lettre de Monsieur Laporte du 17 janvier 2012 et vous serais reconnaissant de me faire part des progrès accomplis en ce qui concerne la modification des articles 98 et 152 des Règles ainsi que 35(2) et 73(3) de la *Loi sur les brevets*. Plus spécifiquement, je me demande si vous êtes maintenant en mesure de me faire part d'un échéancier pour chacune de ces modifications.

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.

Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Office de la propriété
intellectuelle
du Canada

Un organisme
d'Industrie Canada

Canadian
Intellectual Property
Office

An Agency of
Industry Canada



Le 29 juin 2012

Me Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen sur la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JUL 09 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

BREVETS
—
MARQUES
DE COMMERCE
—
DROITS
D'AUTEUR
—
DESSINS
INDUSTRIELS
—
TOPOGRAPHIES
DE CIRCUITS
INTÉGRÉS

Objet: N/Réf: DORS/96-423 Règles sur les brevets
DORS/2003-208 Règles modifiant les Règles sur les brevets

Me Rousseau,

La présente est en réponse à votre correspondance datée du 30 mai 2012, destinée à Madame Shana Ramsay, concernant les progrès accomplis en ce qui concerne la modification des articles 98 et 152 des *Règles sur les Brevets* (les *Règles*) ainsi que des paragraphes 35(2) et 73(3) de la *Loi sur les brevets* (la *Loi*) et plus spécifiquement, sur la possibilité d'obtenir un échéancier des travaux pour chacune de ces modifications.

Relativement à la modification du paragraphe 73(3) de la *Loi* par le biais d'une *Loi correctrice*, nous continuons à faire avancer le dossier avec le Ministère de la Justice afin de s'assurer qu'aucun problème ne soit identifié. Dès que nous aurons la confirmation que la modification est acceptable, la proposition suivra le processus législatif du Gouvernement.

En ce qui a trait au projet de révision concernant le paragraphe 35(2) de la *Loi*, nous ne pouvons malheureusement pas encore vous donner plus de détails, étant donné qu'aucun échéancier n'a encore été établi. Par contre, nous continuons à travailler de près avec Industrie Canada en ce qui concerne l'agenda législatif, dont la progression est au cœur de l'avancement de cette révision.

Quand au projet de modification des articles 98 et 152 des *Règles*, celui-ci fait partie d'un ensemble de modifications des *Règles* qui ont été récemment révisé et nous continuons à travailler avec nos homologues du Ministère de la Justice afin de finaliser le tout.

..2
CCM 237481

Canada

www.opic.ic.ca / www.cipo.ic.ca

OPIC  CIPO



-2-

Soyez assuré que nous vous tiendrons au courant de l'évolution des progrès accomplis pour chacun des projets de modifications discuté dans la présente correspondance.

Je vous prie d'agréer, Me Rousseau, l'expression de mes sentiments distingués.



Sylvain Laporte
Commissaire aux brevets, Registraire
des marques de commerce et Président

cc. Madame Shana Ramsay

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

**SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.**

VICE-CHAIRS

**GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.**



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

**SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE**

VICE-PRÉSIDENTS

**GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ**



Le 20 mars 2013

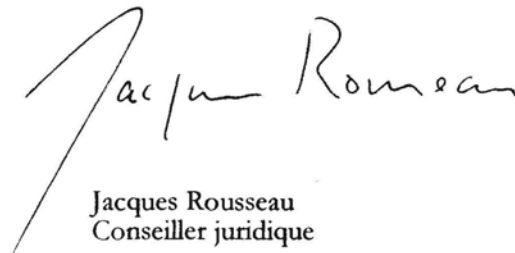
Monsieur Gaëtan Champagne
Directeur intérimaire, Affaires parlementaires,
nominations et breffages
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe, 235 rue Queen
11^e étage est, pièce 1101D
OTTAWA (Ontario) K1A 0H5

Monsieur,

N/Réf.: DORS/96-423, Règles sur les brevets
DORS/2003-208, Règles modifiant les Règles sur les brevets

Je me réfère de nouveau à la lettre envoyée par Monsieur Laporte le 29 juin 2012 et vous serais reconnaissant de me faire part des progrès accomplis concernant chacun des projets de modifications discutés dans sa lettre.

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.


Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mn



Office de la propriété
intellectuelle
du Canada

Un organisme
d'Industrie Canada

Canadian
Intellectual Property
Office

An Agency of
Industry Canada



Le 24 avril 2013

Me Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAY 01 2013
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

BREVETS
—
MARQUES
DE COMMERCE
—
DROITS
D'AUTEUR
—
DESSINS
INDUSTRIELS
—
TOPOGRAPHIES
DE CIRCUITS
INTÉGRÉS

OBJET : N° de réf. : DORS/96-423 *Règles sur les brevets*
DORS/2003-208 *Règles modifiant les Règles sur les brevets*

Me Rousseau,

PATENTS
—
TRADE-MARKS
—
COPYRIGHTS
—
INDUSTRIAL
DESIGNS
—
INTEGRATED
CIRCUIT
TOPOGRAPHIES

La présente est en réponse à votre lettre datée du 20 mars 2013, adressée à Monsieur Gaëtan Champagne, concernant les progrès en ce qui concerne la modification des articles 98 et 152 des *Règles sur les Brevets* (les *Règles*) ainsi que des paragraphes 35(2) et 73(3) de la *Loi sur les brevets* (la *Loi*).

Concernant le projet de modification des articles 98 et 152 des *Règles*, celui-ci fait toujours partie d'un ensemble de modifications des *Règles* que nous prévoyons finaliser prochainement et dont nous espérons voir la publication préalable dans la partie 1 de la Gazette du Canada d'ici l'été 2013.

Quant à la modification du paragraphe 73(3) de la *Loi*, nous prévoyons que celle-ci sera apportée dans le cadre de la prochaine *Loi* corrective.

En ce qui a trait au projet de révision concernant le paragraphe 35(2) de la *Loi*, nous continuons de collaborer avec Industrie Canada pour identifier une occasion d'apporter cette révision dans le cadre d'un projet de modifications législatives plus large. En effet, l'OPIC est un organisme de service spécial avec un fond renouvelable qui est entièrement financé par les revenus générés par ses activités. Les coûts associés à des changements législatifs sont élevés, même si ces changements ne visent qu'un article de la *Loi* et ces coûts sont plus facilement justifiables lorsqu'ils sont associés à des modifications législatives plus exhaustives. Nous prévoyons donc apporter ces modifications dans le cadre de la prochaine révision de la *Loi* pour laquelle aucun échéancier n'a malheureusement encore été établi.

... 2
CCM 247680

Canada

www.opic.ic.ca / www.cipo.ic.ca

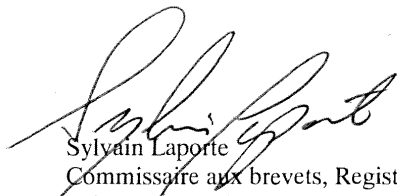




-2-

Soyez assuré que nous continuerons de vous tenir au courant des progrès accomplis pour chacun des projets de modifications mentionnés dans la présente lettre.

Je vous prie d'accepter, Me Rousseau, l'expression de mes salutations distinguées.


Sylvain Laporte
Commissaire aux brevets, Registraire
des marques de commerce et Président

Cc. Monsieur Gaëtan Champagne

CCM 247680

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 23 juillet 2013

Mr. Gaëtan Champagne
Directeur intérimaire, Services de breffages
exécutifs et de relations parlementaires
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe, 235, rue Queen
11^e étage, pièce 1101B
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Monsieur,

N/Réf.: DORS/96-423, Règles sur les brevets
DORS/2003-208, Règles modifiant les Règles sur les brevets

Je me réfère à la lettre envoyée le 24 avril dernier par Monsieur Laporte concernant la modification des articles 98 et 152 des *Règles sur les brevets* ainsi que des articles 35(2) et 73(3) de la *Loi sur les brevets*.

Au moment d'envoyer cette lettre, Monsieur Laporte a écrit que le ministère prévoyait finaliser prochainement le projet de règlement concernant les articles 98 et 152 des Règles et espérait que ce projet ferait l'objet d'une publication préalable « d'ici l'été 2013 ». Il semble que ce ne soit pas le cas et je vous saurais gré de me dire ou en sont les choses.

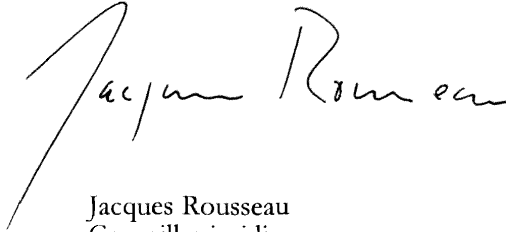
Pourriez-vous, à la même occasion, me faire part des progrès accomplis en ce qui a trait à la modification des articles 35(2) et 73(3) de la Loi?

Ce dossier sera de nouveau transmis au Comité mixte à la reprise des travaux parlementaires cet automne. Il serait souhaitable que le Comité puisse prendre connaissance de la réponse du ministère afin de disposer d'un dossier complet.



- 2 -

Veillez croire à mes sentiments dévoués.

Handwritten signature of Jacques Rousseau in cursive script.

Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mn

Appendix P



Environment
Canada

Environnement
Canada



Ottawa, ON
K1A 0H3

JAN 8 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JAN 23 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Re: SOR/2006-347, 2-Butoxyethanol Regulations

Thank you for your letter dated December 11, 2012 concerning *2-Butoxyethanol Regulations*.

We anticipate that the *Regulations amending the 2-Butoxyethanol Regulations* will be published in the *Canada Gazette*, Part II before the end of Spring 2013.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 953-6899 or Danielle Rodrigue, Manager, Regulatory Affairs, at (819) 956-9460.

Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

c.c.: Vincenza Galatone, A/ Director General, Chemicals Sector Directorate
Julie Banville, Counsel, Legal Services

Écologique Papier / Papier Écologique



Canada

www.ec.gc.ca

Environment
CanadaEnvironnement
Canada

Ottawa, ON
K1A 0H3
JUN 13 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, ON
K1A 0A4

RECEIVED/REQU

JUN 21 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Re: SOR/2006-347, 2-Butoxyethanol Regulations

Thank you for your letter dated May 21, 2013 concerning the *Regulations Amending the 2-Butoxyethanol Regulations*.

We anticipate that the *Regulations Amending the 2-Butoxyethanol Regulations* will be published in the *Canada Gazette*, Part II in Fall 2013.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 953-6899 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer at (819) 953-7608.

Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

c.c.: Virginia Poter, Director General, Chemicals Sector Directorate
Julie Banville, Legal Counsel, Legal Services

Bridging Paper / Papier Écologique





Environment
Canada

Environnement
Canada



Ottawa ON K1A 0H3

DEC 5 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
DEC 12 2013
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Re: SOR/2006-347, 2-Butoxyethanol Regulations

Thank you for your letter dated October 31, 2013 concerning the *Regulations Amending the 2-Butoxyethanol Regulations*.

We anticipate that the *Regulations Amending the 2-Butoxyethanol Regulations* will be published in the *Canada Gazette*, Part II, by winter 2014.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 953-6899 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at (819) 953-7608.

Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs Directorate

c.c.: Virginia Potter, Director General, Chemicals Sector Directorate
Julie Banville, Counsel, Legal Services

Écologer Papier / Paper Ecologer



Annexe P

**TRADUCTION / TRANSLATION**

Le 8 janvier 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2006-347, Règlement sur le 2-butoxyéthanol

J'accuse réception de votre lettre du 11 décembre 2012 concernant le *Règlement sur le 2-butoxyéthanol*.

Nous prévoyons que le *Règlement modifiant le Règlement sur le 2-butoxyéthanol* sera publié dans la partie II de la *Gazette du Canada* avant la fin du printemps 2013.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 819-953-6899 ou Danielle Rodrigue, gestionnaire, Affaires réglementaires, au 819-956-9460.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Vincenza Galatone, directrice générale p.i.,
Direction des secteurs des produits chimiques

Julie Banville, conseillère juridique, Services juridiques

**TRADUCTION / TRANSLATION**

Le 13 juin 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2006-347, Règlement sur le 2-butoxyéthanol

J'accuse réception de votre lettre du 21 mai 2013 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur le 2-butoxyéthanol*.

Nous prévoyons que le *Règlement modifiant le Règlement sur le 2-butoxyéthanol* sera publié dans la partie II de la *Gazette du Canada* à l'automne 2013.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 819-953-6899 ou Diana Burnham, agente des Affaires réglementaires, au 819-953-7608.

Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Virginia Poter, directrice générale,
Direction des secteurs des produits chimiques

Julie Banville, conseillère juridique, Services juridiques



TRADUCTION / TRANSLATION

Le 5 décembre 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2006-347, Règlement sur le 2-butoxyéthanol

J'accuse réception de votre lettre du 31 octobre 2013 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur le 2-butoxyéthanol*.

Nous prévoyons que le *Règlement modifiant le Règlement sur le 2-butoxyéthanol* sera publié dans la partie II de la *Gazette du Canada* d'ici l'hiver 2014.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 819-953-6899 ou Diana Burnham, agente des Affaires réglementaires, au 819-953-7608.

Veuillez agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Virginia Poter, directrice générale,
Direction des secteurs des produits chimiques

Julie Banville, conseillère juridique, Services juridiques

Appendix R

**TRANSLATION / TRADUCTION****20.**

June 14, 2013

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Sir:

Our file: SOR/2010-138, Regulations Prescribing Circumstances for Granting
Waivers Pursuant to Section 147 of the Act

I have reviewed the above-mentioned Regulations and noted the following:

1. The Governor in Council adopted SOR/2010-138 on the basis of section 145(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, which states that the Governor in Council may make regulations on the recommendation of the Minister [of the Environment]. Under section 145(2), the Minister must offer to consult the provincial governments and the members of the committee who are representatives of aboriginal governments before recommending a regulation to the Governor in Council. Lastly, under section 145(3), “[a]t any time after the 60th day following the day on which the Minister offers to consult in accordance with subsection (2), the Minister may recommend a regulation to the Governor in Council under subsection (1) if the offer to consult is not accepted by the government of a province or members of the Committee who are representatives of aboriginal governments.”

Since the Governor in Council cannot make a regulation without the Minister’s recommendation, and the Minister cannot make this recommendation without first meeting the requirements for consultation set out in sections 145(2) and (3), I believe that these two provisions stipulate what the *Federal Regulations Manual*, which is published by the Department of Justice, calls “conditions precedent to the exercise of the power”. Therefore, the recital should state that these preconditions have been met, but it does not. The regulatory impact analysis statement which accompanies the Regulations states that consultations were held but it does not refer to any consultations with representatives of aboriginal governments.

If the Department shares the view expressed in the previous paragraph, would you please confirm that the representatives of aboriginal governments were consulted as required by section 145(2) of the Act and that, in future, when this regulatory authority is to be exercised, the recital will state that the preconditions have been met. If the Department does not concur with the view expressed above, please explain why.



- 2 -

2. Sections 1(a)(iii) to (xv)

All of the references to provincial and territorial legislation made in these subparagraphs include the words “as amended from time to time”. This is unnecessary under the circumstances because this is not an instance where rules are being incorporated by reference into the Regulations. Instead, the Regulations provide that if one of the measures stipulated in these provincial and territorial laws has been made or issued previously, the Minister of the Environment may grant a waiver under section 147 of the Act. It is understood that references to provincial and territorial legislation are references to the text of this legislation at the time a provincial or territorial authority makes or issues a measure mentioned in the Regulations. If there were no stipulation about the legislation being “as amended from time to time,” it could not be said that provincial and territorial authorities are required to act in accordance with the powers delegated to them when the Regulations came into force on June 17, 2010.

References to federal legislation in sections 1(a)(i) and (ii) do not contain the words “as amended from time to time.” Presumably, the intention is not to restrict the Governor in Council to exercising the authority delegated by Parliament at the time the Regulations were made. If these words are not required in the case of federal legislation, they are certainly not required in the case of provincial and territorial legislation.

The same situation arose previously when the Joint Committee reviewed SOR/2005-293, the *Basin Head Marine Protected Area Regulations*, under the authority of Fisheries and Oceans Canada. The Minister agreed to remove the words “as amended from time to time.” I see no reason to differentiate between these two regulations and I would appreciate it if you would confirm that the Regulations will be amended, as was done in the case of the *Basin Head Marine Protected Area Regulations*.

3. Section 1(a)(vi)

The *Emergency Measures Act* of New Brunswick was replaced by new legislation in 2011. It has the same name, but the reference is S.N.B. 2011, c. 147, and the provisions concerning the authority of the Minister of Public Safety and the municipalities to declare a state of emergency are found in sections 10(1) and (2), respectively. The necessary amendments should be made.

I look forward to hearing from you.

Sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

October 1, 2013

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Sir:

Subject: SOR/2010-138, Regulations Prescribing Circumstances for Granting
Waivers Pursuant to Section 147 of the Act

I have received your letter of June 14, 2013, concerning the *Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Act*.

Thank you for your comments on the following three points.

1. Section 145(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

With regard to the consultation section of the regulatory impact analysis statement, you said that the recital does not state whether representatives from aboriginal governments were consulted in the preparation of the Regulations. However, the representatives of aboriginal governments were consulted through the National Advisory Committee of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. A letter was sent to them on March 11, 2008, regarding the opportunity to participate in consultations. In the 60 days that followed, no comments were received from the members of the National Advisory Committee, which includes representatives of aboriginal governments. The National Advisory Committee's letter was sent to two aboriginal governments represented on the Committee: the Council of Yukon First Nations and the Grand Council of the Crees. It was an oversight on our part not to mention the aboriginal governments in the consultation section of the regulatory impact analysis statement.

2. Sections 1(a)(iii) to (xv)

Your second point concerns sections 1(a)(iii) to (xv) and all the references to provincial and territorial legislation "as amended from time to time". You pointed out that this matter arose previously with regard to SOR/2005-293, the *Basin Head Marine Protected Area Regulations*, under the authority of Fisheries and Oceans Canada, and that the Minister agreed to remove the words "as amended from time to time". We will contact our colleagues at Fisheries and Oceans Canada and take your concerns into account the next time the Regulations are amended.

- 2 -



3. Section 1(a)(vi)

In your letter, you mentioned that section 1(a)(vi) of the *Emergency Measures Act* of New Brunswick has been amended and the references in the Regulations should perhaps be changed. We believe that the words “as amended from time to time” at the end of section 1(a)(vi) include the new Act. However, we will take your comment into account the next time the Regulations are amended.

For more information, please contact me at 819-953-6899 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at 819-953-7608.

Sincerely,

[signed]

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

cc: Steve McCauley, Director General, Energy and Transportation
Michel Arès, Legal Counsel, Legal Services



TRANSLATION / TRADUCTION

October 22, 2013

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Sir:

Our file: SOR/2010-138, Regulations Prescribing Circumstances for Granting
Waivers Pursuant to Section 147 of the Act

Thank you for your letter of October 1, 2013. Before passing it along to the Joint Committee, I would like to confirm the Department's plans concerning the three points raised in my letter of June 14, 2013.

In point 1, the Department describes the consultations conducted with representatives of aboriginal governments and states that it neglected to mention them in the regulatory impact analysis statement accompanying the Regulations. However, my point refers to the fact that this consultation is a precondition to the exercise of regulatory authority delegated by Parliament pursuant to section 145(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The recital should have stated that this condition had been met. The Department makes no mention of it. Could you please confirm that this should have been stated and that it will be in future?

With respect to points 2 and 3, the Department states that it will take my comments "into account" when the Regulations are next amended. Can the Joint Committee consider this a commitment to amend the Regulations and correct the points raised?

I look forward to your reply.

Sincerely,

[signed]

Jacques Rousseau
Counsel



TRANSLATION / TRADUCTION

February 13, 2014

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Sir:

Subject: SOR/2010-138, Regulations Prescribing Circumstances for Granting
Waivers Pursuant to Section 147 of the Act

Thank you for your letters of June 14 and October 22, 2013, concerning the *Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Point 1 concerning section 145(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

With regard to your first comment on the consultation section of the regulatory impact analysis statement that consultations with the representatives of aboriginal governments do not seem to have figured in the preparation of the Regulations:

As we mentioned in our previous reply, aboriginal governments were indeed consulted through the National Advisory Committee of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in accordance with the committee's protocol. We also stated that we neglected to include this information in the consultation section of the regulatory impact analysis statement.

We plan to continue to consult aboriginal governments through the National Advisory Committee in order to meet the condition stipulated in section 145(1) of the Act. We also intend to report on these consultations in future impact assessment statements.

Points 2 and 3 regarding sections 1(a)(iii) to (xv) and section 1(a)(vi)

With regard to your second and third points concerning the above-mentioned provisions, and the manner in which the Department will take your comments into account in the next amendments to the Regulations:

- 2 -



Yes, we plan to make these changes when the Regulations are next amended.

For more information, please contact me at 819-953-6899 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at 819-953-7608.

Sincerely,

[signed]

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

cc: Steve McCauley, Director General, Energy and Transportation
Michel Arès, Legal Counsel, Legal Services

Annexe R

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 14 juin 2013

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent Massey, 21^e étage
351, boulevard St-Joseph
GATINEAU (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2010-138, Règlement prévoyant les circonstances donnant
ouverture à une exemption en vertu de l'article
147 de la Loi

J'ai examiné le Règlement mentionné ci-dessus et je note ceci :

1. Le paragraphe 145(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* prévoit que le gouverneur en conseil doit exercer le pouvoir réglementaire en vertu duquel il a adopté le DORS/2010-138 « sur recommandation du ministre [de l'Environnement] ». Selon le paragraphe 145(2), ce dernier, avant de faire sa recommandation, doit proposer de consulter les gouvernements provinciaux ainsi que les membres du comité qui sont les représentants de gouvernements autochtones. Finalement, aux termes du paragraphe 145(3), « après les soixante jours suivant la date de la proposition de consultation faite en application du paragraphe (2), le ministre peut recommander au gouverneur en conseil la prise d'un règlement conformément au paragraphe (1) si le gouvernement d'une province ou les membres du comité qui sont des représentants de gouvernements autochtones n'acceptent pas l'offre ».

Puisque le gouverneur en conseil ne peut adopter un règlement sans la recommandation du ministre et que celui-ci ne peut faire cette recommandation



- 2 -

sans avoir respecté les exigences relatives à la consultation prévues aux paragraphes 145(2) et (3), il me semble que ces deux dispositions énoncent ce que le *Manuel de la réglementation* publié par le ministère de la Justice décrit comme « des conditions à remplir avant que le pouvoir réglementaire puisse légalement être exercé ». Le préambule aurait donc dû attester du respect de ces conditions préalables, ce qui n'a pas été fait. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation accompagnant le Règlement indique que des consultations ont été tenues, mais ne dit rien au sujet de la consultation des représentants des gouvernements autochtones.

Si le ministère partage l'avis exprimé dans le paragraphe précédent, auriez-vous l'obligance de confirmer que les représentants des gouvernements autochtones ont été consultés comme l'exige le paragraphe 145(2) de la Loi et qu'à l'avenir, lorsque ce pouvoir réglementaire sera exercé, mention sera faite dans le préambule du respect des conditions préalables à son exercice. Si le ministère ne partage pas cet avis, je vous saurais gré de m'expliquer pourquoi.

2. Sous-alinéas 1a)(iii) à (xv)

Tous les renvois aux lois provinciales et territoriales faits dans ces sous-alinéas mentionnent que cela comprend leur « version éventuellement modifiée ». Ce renvoi à la version éventuellement modifiée n'est pas nécessaire dans les circonstances puisqu'il ne s'agit pas d'incorporer par renvoi dans le Règlement des règles qui en feraient ainsi partie intégrante comme si elles avaient été reproduites dans celui-ci. Il s'agit plutôt de prévoir que si une des mesures prévues dans ces lois provinciales et territoriales a été prise au préalable, le ministre de l'Environnement peut accorder une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi. Il va de soi que les renvois aux législations provinciales et territoriales sont des renvois au texte de ces législations au moment où une autorité provinciale ou territoriale prend une mesure visée par le Règlement. En l'absence de la mention précisant qu'il s'agit de la législation « dans sa version éventuellement modifiée », on ne pourrait soutenir que les autorités provinciales ou territoriales sont tenues d'agir conformément aux pouvoirs qui leur avaient été délégués au moment de l'entrée en vigueur du Règlement le 17 juin 2010.

D'ailleurs, les renvois à la législation fédérale faits dans les sous-alinéas 1a)(i) et (ii) ne précisent pas qu'il s'agit de renvois à cette législation « dans sa version éventuellement modifiée ». Pourtant, là encore, on peut présumer que l'intention n'est pas de limiter le gouverneur en conseil à exercer les pouvoirs que lui avait délégués le Parlement au moment de l'adoption du Règlement. Si cette mention n'est pas nécessaire dans le cas de la législation fédérale, elle ne l'est sûrement pas davantage en ce qui concerne les législations provinciales et territoriales.

Cette situation s'est déjà présentée lorsque le Comité mixte a examiné le DORS/2005-293, *Règlement sur la zone de protection marine de Basin Head*, relevant du ministère des Pêches et Océans. Le ministre s'est engagé à obtenir la suppression des mots « avec ses modifications successives », l'équivalent des mots que l'on

- 3 -

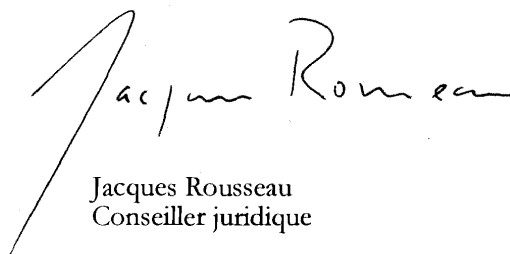


trouve dans le *Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi*. Je ne vois pas en quoi il y aurait lieu de faire une distinction entre ces deux règlements et vous saurais gré de confirmer que, comme dans le cas du *Règlement sur la zone de protection marine de Basin Head*, les démarches nécessaires seront entreprises pour apporter la correction nécessaire.

3. Sous-alinéa 1a)(vi)

La *Loi sur les mesures d'urgence* du Nouveau-Brunswick a été remplacée en 2011 par une nouvelle loi. Elle porte toujours le titre de *Loi sur les mesures d'urgence*, la référence est LN-B 2011, c. 147 et les dispositions prévoyant des pouvoirs de proclamer l'état d'urgence sont les paragraphes 10(1) et (2) pour le ministre de la Sécurité publique et les municipalités respectivement. Il conviendrait de faire la correction nécessaire.

J'attends vos commentaires et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.


Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Environnement
Canada

Environnement
Canada



Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

OCT - 1 2013

Maître Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

OCT 17 2013

REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Maître,

Objet : DORS/2010-138, *Règlement prévoyant les circonstances donnant
ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi*

Je vous remercie de votre lettre du 14 juin 2013 concernant le *Règlement
prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de
l'article 147 de la Loi*.

Merci pour vos observations sur les trois éléments suivants.

1. Respect du paragraphe 145(1) de la *Loi canadienne sur la protection de
l'environnement (1999)*

Dans votre première observation au sujet de la section des consultations du
Résumé de l'étude d'impact de la réglementation, vous faites remarquer que
l'instrument de prise n'indique pas que les représentants des gouvernements
autochtones ont été consultés au moment de l'élaboration de ce *Règlement*. En
fait, les représentants des gouvernements autochtones ont été consultés par
l'entremise du Comité consultatif national de la *Loi canadienne sur la protection
de l'environnement, 1999*. Une lettre leur fut envoyée le 11 mars 2008 pour leur
faire part de la possibilité qui était offerte de tenir des consultations. Aucun
commentaire n'a été reçu, dans la période de 60 jours offerte, de la part des
membres du Comité consultatif national, qui comptent parmi eux des
représentants des gouvernements autochtones. Plus précisément, la lettre du
Comité consultatif national fut envoyée aux deux gouvernements autochtones
qui étaient représentés au Comité, soit le Conseil des Premières nations du
Yukon et le Grand conseil des Cris. L'absence de mention des gouvernements
autochtones dans la section des consultations du Résumé de l'étude d'impact de
la réglementation est un oubli de notre part.

EcoLogo® Paper / Papier Eco-Logo®



.../2

Canada

www.ec.gc.ca



- 2 -

2. Sous-alinéas 1a)(iii) à (xv)

Votre deuxième observation concerne les sous-alinéas 1a)(iii) à (xv) et tous les renvois aux lois provinciales et territoriales et l'inclusion de la mention « éventuellement modifiée ». Vous soulignez que cette situation se présente aussi dans le cadre du DORS/2005-293, *Règlement sur la zone de protection marine de Basin Head*, relevant de Pêches et Océans Canada et que le Ministre s'était engagé à faire supprimer les termes « avec ses modifications successives ». Nous communiquerons avec nos collègues de Pêches et Océans Canada et tiendrons compte de vos préoccupations à l'occasion de la prochaine modification du *Règlement*.

3. Sous-alinéa 1a)(vi)

Votre dernière observation concerne le sous-alinéa 1a)(vi) et souligne que la *Loi sur les mesures d'urgence* du Nouveau-Brunswick a été modifiée et que les références dans le *Règlement* devraient peut-être être modifiées. Nous pensons que la proposition de modifications successives à la fin du sous-alinéa 1a)(vi) englobe la nouvelle loi. Néanmoins, nous tiendrons compte de votre remarque à l'occasion de la prochaine modification du *Règlement*.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (819) 953-6899 ou avec Diana Burnham, Agente des affaires réglementaires, au (819) 953-7608.

Je vous prie d'agréer, Maître, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Steve McCauley, Directeur général, Direction de l'énergie et
des transports
Michel Arès, Conseiller juridique, Service juridiques

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

OF THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TÉL.: 995-0751
FAX: 943-2109



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

DU LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL.: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



Le 22 octobre 2013

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent Massey, 21^e étage
351, boulevard St-Joseph
GATINEAU (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2010-138, Règlement prévoyant les circonstances donnant
ouverture à une exemption en vertu de l'article 147
de la Loi

Je vous remercie pour votre lettre du 1^{er} octobre 2013. Avant de la transmettre au Comité mixte, je vous saurais gré de confirmer les intentions du ministère concernant les trois points soulevés dans ma lettre du 14 juin 2013.

Au point 1, le ministère décrit la consultation menée auprès des représentants de gouvernements autochtones et écrit que l'on a oublié d'en faire mention dans le résumé de l'étude d'impact de la réglementation accompagnant le Règlement. Toutefois, le point que j'ai soulevé a trait au fait que cette consultation constitue une condition préalable à l'exercice du pouvoir réglementaire délégué par le Parlement au paragraphe 145(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. En conséquence, l'accomplissement de cette condition aurait dû être mentionné dans les attendus. Le ministère ne dit rien à ce sujet. Pourriez-vous confirmer qu'il reconnaît que cela aurait dû y être signalé et que ce sera fait à l'avenir?

Aux points 2 et 3, le ministère indique qu'il « tiendra compte », à l'occasion de la prochaine modification du Règlement, de mes remarques. Pourriez-vous

- 2 -



confirmer que le Comité mixte peut considérer cela comme un engagement de modifier le Règlement pour corriger les problèmes en question?

J'attends votre réponse et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.

Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Environment
Canada

Environnement
Canada

Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

FEB 13 2014

Maître Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

FEB 21 2014

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Maître,

Objet : DORS/2010-138, *Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi*

Je vous remercie de vos lettres du 14 juin et 22 octobre 2013 concernant le *Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Point 1 relatif au respect du paragraphe 145(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

À propos de votre première observation, qui porte sur la section du résumé de l'étude d'impact de la réglementation ayant trait à la consultation, et selon laquelle la consultation des représentants de gouvernements autochtones aurait été omise dans l'élaboration du Règlement :

Ainsi que nous l'avions signalé dans notre réponse précédente, les gouvernements autochtones ont bel et bien été consultés par l'entremise du *Comité consultatif national de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement* en accord avec le protocole du Comité; que la section du résumé de l'étude d'impact sur la consultation n'en ait pas mention découle d'un oubli de notre part.

Nous avons l'intention de continuer d'avoir recours au Comité consultatif national pour consulter les gouvernements autochtones afin de respecter la condition qu'édicte le paragraphe 145(1) de la loi. Nous entendons également faire état de ces consultations dans les prochains résumés de l'étude d'impact.

.../2

ÉcoLoger Papier / Paper Eco-Loger



Canada

www.ec.gc.ca



- 2 -

Points 2 et 3 relatifs aux sous-alinéas 1a)(iii) à (xv) et au sous-alinéa 1a)(vi)

À propos de vos deuxième et troisième observations au sujet des sous-alinéas 1a)(iii) à (xv) et du sous-alinéa 1a)(vi), et de la façon dont le Ministère tiendra compte de vos remarques à l'occasion de la prochaine modification du Règlement :

Oui, nous avons l'intention d'apporter ces rajustements lorsque le Règlement sera modifié à l'avenir.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (819) 953-6899 ou avec Diana Burnham, Agente d'affaires réglementaires, au (819) 953-7608.

Je vous prie d'agréer, Maître, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. Steve McCauley, Directeur Général, Direction de l'énergie et des transports
Michel Arès, Conseiller juridique, Services juridiques

Appendix S

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.

CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ

21.

August 22, 2013

Mr. Ian Shugart
Deputy Minister
Department of Human Resources and
Social Development
Place du Portage Phase IV
140 Promenade du Portage, 13th Floor
GATINEAU, Quebec K1A 0J9

Dear Mr. Shugart:

Our File: SOR/2013-84, Regulations Amending the Canada Pension Plan
(Social Insurance Numbers) Regulations

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would value your advice in connection with the following matters concerning the *Canada Pension Plan (Social Insurance Numbers) Regulations* as amended.

1. Section 2, definition of “local office of the Commission”

The English version of this definition refers to the local office nearest the “residence” of a person, while the French version refers to the local office nearest a person’s domicile. In law, the terms “residence” and “domicile” are not synonymous. Generally, the former signifies living in a particular locality, while the latter means living in that locality with intent to make it a fixed and permanent home. A person may have more than one residence, but only one domicile. I would also refer you to paragraph 101(1)(b) of the *Canada Pension Plan*, in the French version of which “résident” is used as the equivalent of “reside” in the English version.

2. Section 4

Section 4 reads:

4. Applications in the form prescribed by the Minister for the purposes of section 3 may be obtained from

- (a) any post office;
- (b) any local office of the Commission;

- 2 -



- (c) any office of the Department of National Revenue; and
- (d) any office of the Department of Human Resources and Skills Development.

Presumably, the reference in paragraph (c) to the Department of National Revenue should be amended to refer to the Canada Revenue Agency.

More generally, I wonder whether section 4 serves any actual legislative purpose. The purposes of legislation are to establish legal rules and to communicate those rules. Thus, it is a principle of statutory interpretation that legislators do not legislate in vain. Each provision is to be read as being intended to have some legislative effect, as opposed to being mere information serving no legal purpose. While section 4 indicates where forms may be obtained, it places no obligation on anyone to provide, obtain or make available forms. In short, what legal effect is section 4 intended to have? Bulletins, information circulars, websites and other such administrative means, not the laws of Canada, are the appropriate vehicles to alert the public as to how legislation is administered. If section 4 serves no legislative purpose, it should be deleted.

3. Section 6

Section 6 reads:

6. (1) If an employee fails to inform their employer of their Social Insurance Number within the period set out in subsection 98(6) of the Act, the employer shall, within three days after the expiry of the period, report the circumstances of the failure to the local office of the Commission and provide it with the information necessary to identify the employee.

(2) If an employee who has been reported under subsection (1) subsequently informs the employer of their Social Insurance Number, the employer shall immediately notify the local office of the Commission.

Are there any sanctions available in situations where employers fail to comply with their obligations under section 6? As far as I am able to determine, contravention of this section would not be an offence under the *Canada Pension Plan*.

I look forward to receiving your comments with respect to the foregoing.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mn



Employment and
Social Development Canada

Emploi et
Développement social Canada



OCT 04 2013

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

OCT 09 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

On behalf of Mr. Ian Shugart, Deputy Minister of Employment and Social Development, I am responding to your letter of August 22, 2013. You wrote concerning SOR/2013-84—Regulations Amending the Canada Pension Plan (Social Insurance Numbers) Regulations. The following is in reply to the issues you raise relating to Sections 2, 4, and 6 of these regulations.

With respect to Section 2, more specifically the definition of “local office of the Commission”, the department is in agreement that there is a discrepancy between the English and French versions of the definition relating to the terms “residence” and “domicile”. This discrepancy will be corrected.

Regarding Section 4, the department agrees that this provision serves no legislative purpose and, accordingly, will be repealed.

Finally, in response to your question about whether there are sanctions available in situations where an employer fails to report within three days, after the 30-day period set out in subsection 98(6) of the *Canada Pension Plan*, to the Commission the circumstances of an employee's omission to communicate their Social Insurance Number and to provide the Commission with the necessary information to identify that employee, pursuant to Section 6 of the *Canada Pension Plan (Social Insurance Numbers) Regulations*, the department can confirm that there are no sanctions under the *Canada Pension Plan*.

I hope that this information is helpful in addressing your concerns. Thank you for writing.

Yours sincerely,

Jacques Paquette
Senior Assistant Deputy Minister
Income Security and Social Development Branch

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



October 15, 2013

Mr. Ian Shugart
Deputy Minister
Department of Human Resources and
Social Development
Place du Portage Phase IV
140 Promenade du Portage, 13th Floor
GATINEAU, Quebec K1A 0J9

Dear Mr. Shugart:

Our File: SOR/2013-84, Regulations Amending the Canada Pension Plan
(Social Insurance Numbers) Regulations

Thank you for your letter of October 4, 2013 concerning the above-mentioned instrument. Before submitting your reply to the Joint Committee, I would value your further advice in connection with section 6 of the Regulations.

Your reply confirms that there are no sanctions under the *Canada Pension Plan* for failing to comply with section 6. It would thus seem that although section 6 is drafted to give the appearance of imposing certain duties on employers that must be carried out within specified times, in fact it does nothing of the sort.

The purpose of legislation is to set out legal rights, duties and obligations. Moreover, legislation is of course law, and one of the defining characteristics of a "law" is generally said to be that its contravention is subject to sanctions, or at least results in legal consequences. Otherwise the purported command is not really a command at all, but is no more than what one author describes as "a mere entreaty" (Bennion, *Statutory Interpretation*).

This being the case, it is questionable whether section 6 of the Regulations has any real legislative purpose. As well, section 6 may be seen to be misleading, in that it clearly implies that an employer is compelled to do certain things when this

- 2 -



is actually not so. Indeed, the provision appears to have been intended to encourage employers to contact the Commission in a timely manner by suggesting that they are under an enforceable legal obligation to do so when this is not in reality the case. The employer may or may not choose to comply with section 6, and there no sanctions or other consequences that follow from this decision.

In light of the foregoing, I would suggest that unless a legitimate legislative purpose can be identified for the provision, and if there are no consequences to employers who fail to comply with it, section 6 should simply be deleted.

I thank you for attention to this matter, and look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt", located below the "Yours sincerely," text.

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Ottawa ON K1A 0J9

DEC 02 2013

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

DEC 06 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

On behalf of Mr. Ian Shugart, Deputy Minister of Employment and Social Development, I am responding to your letter of October 15, 2013. You wrote concerning SOR/2013-84—Regulations Amending the Canada Pension Plan (Social Insurance Numbers) Regulations.

The issue you have raised requires more indepth analysis of section 6 of the Regulations for which additional time is needed.

We expect to be able to provide you with a response by February 28, 2014.

Yours sincerely,

Jacques Paquette
Senior Assistant Deputy Minister
Income Security and Social Development Branch



Ottawa ON K1A 0J9

RECEIVED/REÇU

MAR 08 2014

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

FEB 27 2014

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

On behalf of Mr. Ian Shugart, Deputy Minister of Employment and Social Development, I am writing further to my December 2, 2013 letter, concerning SOR/2013-84 – Regulations Amending the Canada Pension Plan (Social Insurance Numbers) Regulations.

The Department has completed an in-depth analysis, along with consultations, in consideration of your comments regarding Section 6 of these regulations and as outlined in your letter of October 15, 2013.

The Department agrees that this provision serves no legislative purpose and accordingly, it will be repealed at the next opportunity.

I hope you find this response to be satisfactory.

Yours sincerely,

Jacques Paquette
Senior Assistant Deputy Minister
Income Security and Social Development Branch

Annexe S

**TRADUCTION / TRANSLATION**

Le 22 août 2013

Monsieur Ian Shugart
Sous-ministre
Ministère des Ressources humaines
et du Développement social
Place du Portage, Phase IV
140, promenade du Portage, 13^e étage
GATINEAU (Québec) KIA 0J9

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2013-84, Règlement modifiant le Règlement sur le Régime de
pensions du Canada (numéros d'assurance sociale)

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte, et il me serait utile de connaître votre avis sur les questions suivantes au sujet du *Règlement sur le Régime de pensions du Canada (numéros d'assurance sociale)*, tel qu'il a été modifié.

1. Article 2 – définition de « bureau local de la Commission »

Dans la définition anglaise, il est question du bureau local le plus près de la « résidence » d'une personne, tandis que dans la définition française il est question du bureau local le plus rapproché de son « domicile ». En droit, les termes « résidence » et « domicile » ne sont pas synonymes. En général, le premier terme désigne le fait de vivre à un endroit donné, alors que le deuxième désigne le fait d'y vivre dans l'intention de s'y établir de façon stable ou permanente. Si une personne peut avoir plus d'une résidence, elle ne peut avoir qu'un domicile. Je vous renvoie aussi à l'alinéa 101(1)b) du *Régime de pensions du Canada*, où la version française utilise le terme « résident » pour rendre le terme anglais « reside ».

2. Article 4

L'article 4 se lit comme suit :

4. Les formules de demande prescrites par le ministre pour les fins de l'article 3 peuvent être obtenues



- 2 -

- a) de tout bureau de poste;
- b) de tout bureau local de la Commission;
- c) de tout bureau du ministère du Revenu national; et
- d) de tout bureau du ministère de l'Emploi et du Développement social.

Vraisemblablement, le renvoi au ministère du Revenu national, à l'alinéa c), devrait être modifié de manière à désigner l'Agence du revenu du Canada.

De façon plus générale, je me demande si l'article 4 a une véritable utilité législative. Les lois ont pour but d'établir des règles juridiques et de les communiquer. Ainsi, un principe législatif veut que le législateur ne légifère pas en vain. On doit considérer que chaque disposition est conçue pour avoir un effet législatif, et non pas pour simplement communiquer des renseignements n'ayant aucun objet juridique. L'article 4 indique les endroits où l'on peut obtenir les formulaires, mais il n'oblige personne à les fournir, à les obtenir ou à les publier. Bref, quel effet juridique l'article 4 est-il sensé avoir? Les bulletins, circulaires, sites Web et autres modes d'information administratifs constituent les moyens de communication à utiliser pour informer le public sur la façon dont la loi est administrée, pas les lois du Canada. Si l'article 4 n'a pas d'utilité législative, il devrait être supprimé.

3. Article 6

L'article 6 se lit comme suit :

6. (1) Dans le cas où l'employé omet d'informer son employeur de son numéro d'assurance sociale dans le délai prévu au paragraphe 98(6) de la Loi, l'employeur doit, dans les trois jours suivant l'expiration de ce délai, faire rapport des circonstances de cette omission au bureau local de la Commission, en indiquant tous les détails nécessaires pour identifier l'employé.

(2) Si l'employé informe l'employeur après que ce dernier a remis au bureau local de la Commission le rapport prévu au paragraphe (1), l'employeur doit en aviser immédiatement ce bureau.

Des sanctions sont-elles prévues dans les cas où les employeurs ne respectent pas leurs obligations en vertu de l'article 6? D'après ce que j'en comprends, une



- 3 -

dérogation à cet article ne constituerait pas une infraction aux termes du *Régime de pensions du Canada*.

Dans l'attente de vos commentaires sur les questions soulevées ci-dessus, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mn

**TRADUCTION / TRANSLATION**

Le 4 octobre 2013

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Je réponds à votre lettre du 22 août 2013, au nom de Monsieur Ian Shugart, sous-ministre, Emploi et Développement social Canada. Dans cette lettre, vous souleviez des questions au sujet du DORS/2013-84, Règlement modifiant le Règlement sur le Régime de pensions du Canada (numéros d'assurance sociale). Je donne ici suite aux problèmes que vous avez relevés à l'égard des articles 2, 4 et 6 du Règlement.

En ce qui concerne l'article 2, plus précisément la définition de « bureau local de la Commission », le Ministère convient qu'il existe un écart entre les versions anglaise et française de la définition, en ce qui a trait aux termes « residence » et « domicile ». Cet écart sera corrigé.

Au sujet de l'article 4, le Ministère convient que la disposition n'a aucune utilité législative et celui-ci sera donc abrogé.

Enfin, en ce qui concerne votre question au sujet de l'existence de sanctions dans les cas où un employeur omet de faire rapport à la Commission, dans les 3 jours suivant la période de 30 jours prévue au paragraphe 98(6) du *Régime de pensions du Canada*, des raisons pour lesquelles un employé n'a pas communiqué son numéro d'assurance sociale ni les renseignements permettant d'identifier l'employé, aux termes de l'article 6 du *Règlement sur le Régime de pensions du Canada (numéros d'assurance sociale)*, le Ministère confirme qu'aucune sanction n'existe en vertu du *Régime de pensions du Canada*.

Dans l'espoir que les présents renseignements répondent à vos questions, je vous prie d'accepter, Monsieur, mes salutations distinguées.

Jacques Paquette
Sous-ministre adjoint principal
Direction générale de la sécurité du revenu
et du développement social



TRADUCTION / TRANSLATION

Le 15 octobre 2013

Monsieur Ian Shugart
Sous-ministre
Ministère des Ressources humaines
et du Développement social
Place du Portage, phase IV
140, promenade du Portage, 13^e étage
GATINEAU (Québec) KIA 0J9

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2013-84, Règlement modifiant le Règlement sur le Régime de
pensions du Canada (numéros d'assurance sociale)

Je vous remercie de votre lettre du 4 octobre 2013, relative au texte réglementaire susmentionné. Avant de transmettre votre réponse au Comité mixte, j'aimerais obtenir d'autres précisions au sujet de l'article 6 du Règlement.

Votre réponse confirme que le *Régime de pensions du Canada* ne prévoit aucune sanction en cas de non-respect de l'article 6. Il semble donc que, si l'article 6 est formulé de manière à laisser entendre que les employeurs sont assujettis à certaines obligations devant être respectées dans des délais précis, il n'en est rien dans les faits.

Les textes législatifs ont pour but de définir des droits, des devoirs et des obligations juridiques. Qui plus est, les textes législatifs sont lois; or l'une des caractéristiques essentielles d'une « loi » est, en général, que le fait de ne pas la respecter donne lieu à des sanctions ou, à tout le moins, entraîne des conséquences juridiques. Autrement, le soi-disant commandement n'en est pas vraiment un; il est plutôt ce qu'un auteur qualifie de « simple demande » (Bennion, *Statutory Interpretation*).

Ainsi, il y a lieu de se demander si l'article 6 du Règlement a quelque utilité législative. En outre, l'article 6 pourrait prêter à confusion, parce qu'il laisse clairement entendre qu'un employeur a l'obligation de prendre certaines mesures, alors que ce n'est pas le cas. En effet, il semble que la disposition ait pour but d'encourager les employeurs à communiquer avec la Commission dans les meilleurs



- 2 -

délais, en laissant entendre qu'une obligation légale exécutoire les y contraint, alors que ce n'est pas le cas dans les faits. L'employeur a le choix de respecter ou de ne pas respecter l'article 6, et sa décision n'entraîne aucune sanction ou conséquence.

À la lumière de ce qui précède, je proposerais que, à moins qu'une utilité juridique puisse être déterminée pour cette disposition et si aucune conséquence n'est prévue pour les employeurs qui ne la respectent pas, l'article 6 soit supprimé.

Dans l'attente de votre réponse, je vous remercie de l'attention que vous portez à cette question et je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma plus haute considération.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mn



TRADUCTION / TRANSLATION

Le 2 décembre 2013

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Je réponds à votre lettre du 15 octobre 2013, au nom de Monsieur Ian Shugart, sous-ministre, Emploi et Développement social Canada. Dans cette lettre, vous souleviez des questions au sujet du DORS/2013-84, Règlement modifiant le Règlement sur le Régime de pensions du Canada (numéros d'assurance sociale).

Les questions soulevées exigent une analyse plus minutieuse de l'article 6 du Règlement et un délai supplémentaire sera requis pour y donner suite.

Nous pensons être en mesure de vous répondre d'ici le 28 février 2014.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jacques Paquette
Sous-ministre adjoint principal
Direction générale de la sécurité du revenu
et du développement social

**TRADUCTION / TRANSLATION**

Le 27 février 2014

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Au nom de Monsieur Ian Shugart, sous-ministre, Emploi et Développement social Canada, je donne suite à votre lettre du 2 décembre 2013, au sujet du DORS/2013-84, Règlement modifiant le Règlement sur le Régime de pensions du Canada (numéros d'assurance sociale).

Le Ministère a procédé à une analyse détaillée, ainsi qu'à des consultations, à l'égard des commentaires que vous avez formulés au sujet de l'article 6 du Règlement, dans votre lettre du 15 octobre 2013.

Le Ministère convient que cette disposition n'a aucune utilité législative et, en conséquence, celle-ci sera abrogée dès que l'occasion se présentera.

Dans l'espoir que cette réponse saura vous satisfaire, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jacques Paquette
Sous-ministre adjoint principal
Direction générale de la sécurité du revenu
et du développement social

Appendix T

**22.**

SOR/2013-220

REGULATIONS AMENDING THE MOTOR VEHICLE SAFETY
REGULATIONS (STANDARDS 121, 206, 223 AND 301.2)

Motor Vehicle Safety Act

P.C. 2013-1296

January 8, 2014

This instrument addresses a discrepancy between the English and French versions of a provision noted in connection with SOR/2004-195 (before the Committee on November 24, 2010, March 29, 2012 and December 5, 2013).

PB/mh

Annexe T

**TRANSLATION / TRADUCTION**

DORS/2013-220

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES
VÉHICULES AUTOMOBILES (NORMES 121, 206, 223 ET 301.2)

Loi sur la sécurité automobile

C.P. 2013-1296

Le 8 janvier 2014

Ce texte réglementaire corrige un écart entre la version anglaise et la version française d'une disposition, écart qui avait été relevé en rapport avec le DORS/2004-195 (soumis au Comité le 24 novembre 2012, le 29 mars 2012 et le 5 décembre 2013).

PB/mh

Appendix U

**23.**

SOR/2013-234

REGULATIONS AMENDING THE COMPETENCY OF OPERATORS OF
PLEASURE CRAFT REGULATIONS

Canada Shipping Act, 2001

P.C. 2013-1336

January 10, 2014

1. This instrument makes amendments addressing 10 matters raised in connection with SOR/2002-18 (before the Committee on June 16, 2005, May 15, 2008, March 1, 2012 and March 21, 2013) and SOR/2007-124 (before the Committee on April 3, 2008, March 1, 2012 and March 21, 2013).

2. As detailed in the Regulatory Impact Analysis Statement accompanying SOR/2013-234, these amendments remove provisions that are no longer needed, update certain provisions, correct defects of grammar, and remove inconsistencies between the English and French versions. In addition, a subjective element has been removed from subsection 7(2) of the Regulations by deleting the words “in the Minister’s opinion”.

PB/mh

Annexe U

**TRANSLATION / TRADUCTION**

DORS/2013-234

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA COMPÉTENCE DES
CONDUCTEURS D'EMBARCATIONS DE PLAISANCE**

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

C.P. 2013-1336

Le 10 janvier 2014

1. Le présent texte réglementaire apporte des modifications relatives à dix questions soulevées à l'égard du DORS/2002-18 (soumis au Comité le 16 juin 2005, le 15 mai 2008, le 1^{er} mars 2012 et le 21 mars 2013) et du DORS/2007-124 (soumis au Comité le 3 avril 2008, le 1^{er} mars 2012 et le 21 mars 2013).

2. Comme on le décrit dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation accompagnant le DORS/2013-234, les modifications sont apportées pour supprimer les dispositions qui ne sont plus requises, mettre à jour certaines dispositions, corriger des fautes de grammaire et éliminer des divergences entre les versions anglaises et françaises. En outre, un élément de subjectivité a été éliminé du paragraphe 7(2), en y retirant la référence à l'« avis du ministre ».

PB/mh